

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Der Barbier von Sevilla

Rossini, Gioachino

Leipzig, 1821

Akt I

[urn:nbn:de:bsz:31-134804](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-134804)

Handwritten musical score for piano, consisting of seven systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'ff' and 'p'. The score is densely written with many sixteenth and thirty-second notes, particularly in the bass line.

dol

dol

p

p

cresc. - - - - - *scen - - - - - do* *poco a poco il f* *cresc. - - - - -*

Handwritten musical score for piano, consisting of six systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various dynamic markings such as *pp*, *p*, and *sf*. The music features complex textures with many beamed notes and rests.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) begins with a half note followed by a quarter note, then a series of eighth notes. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. The word *dol* is written above the first measure, and *p* is written below the first measure.

Second system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes marked with an 'x' and the instruction *8^{va} loco*. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes marked with an 'x' and the instruction *8^{va} loco*. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes marked with an 'x'. The word *dol* is written above the first measure of the right hand. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes marked with an 'x'. The word *p* is written below the first measure of the right hand. The word *cres* is written above the first measure of the left hand, and *poco* is written above the last measure of the left hand.

poco - - - *il* - - - *f* *eres* - - -

sf *Più mosso*

sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf

Allegretto non tanto

Nº 1.
INTRODUZIONE

p

Fiorillo.

Pia-no, pia-nis-simo, senza par-lar! tut-ti con me ve-ni-te quà, ve-ni-te quà!
Sachte, im leisen Schritt, redet kein Wort! Freunde, hier-her kommt nur, hierher! hier ist der Ort,

sotto voce
Coro

ve-ni-te quà! piano!
hier ist der Ort, nur still!

Pia-no, pia-nis-simo ec-co ci quà, ecco ci quà, piano!

Sachte, am lei-sen Schritt schleichen wir fort, hier ist der Ort, nur still!

ve ni te qua! *hier ist der Ort.* tutto è silenzio, *alles ist stille.* nessun qui c'è, *die Strasse rein,* che i nostri *ungedört sind*

ve ni te qua!

hier ist der Ort.

canti *mer.* posso turbar, tutto è silenzio, nessun qui c'è, che i nostri canti posso turbar, tutto è silenzio, nessun qui *werden er-seyn, alles ist stille, die Strasse rein, ganz ungestört werden wir-seyn, alles ist stille, die Strasse*

Conte.

Fiorillo, Fiorillo! *Fiorillo!* ebben gli a_mici *die wackern Leute!*

reun, ganz unge-stört werden wir-seyn. Ecco ci qua! *Schon bring'ich sie.* son pronti *sie sind schon*

Bravi, bra-vis-si-mi! fa-te si-len-zio! — piano, pia-nissi-mo, senza parlar, senza par-
 Bravo, bra-vis-si-mo! — stil-le, nur stil-le! — sachte, im leisen Schritt, macht kein Geräusch, macht kein Ge-

*già
 hier*

lar! pia-no! senza parlar, piano! senza parlar!
 rüusch! nur stille! macht kein Geräusch! nur still! macht kein Geräusch!

senza parlar, senza parlar! venite qua! piano! senza parlar!
 nur sachte still! nur kein Geräusch! hier ist der Ort, nur still! macht kein Geräusch!

Coro Piano, pia-nis-simo, senza par-lar! senza parlar, piano, senza parlar!

Sachte, im leisen Schritt, macht kein Ge-rüusch! macht kein Geräusch, nur still! macht kein Geräusch!

14

Andante p dolce

Conte

Ec-co vi-dente il cie-lo spunta la bel-la au-ro-ra e tu non sorgi an-
 Sicht schen die Mergenrö-the der Welt ent-ge-gen la-chen, und du willst nicht er-

co-ra e pu-ò dor-mir così, sorgi, mia dolce spe-me, vieni, bel i dol-mi-o!
 wachen? dich umschwe-bet noch ein Traum Ste-he nun auf, Gelieb-te! komme, e meine Won-ne!

legro

ri.
ra.

mo-mento o i-stan-te d'a-mo-re fe-li-ce mo-men-to!
Ent-zücken, ach, Stun-de der Lie-be, o sel-ges Ent-zük-ken!

8va
loco

che dol-ce con-ten-to, che equal non hà, non,
aus deinen holden Blick-ken der Him-mel mir er-strahlt, der

e che qual non hà, che equal non hà, oh dolce con-ten-to che e-qual non
Himmel mir er-strahlt, ach mir er-strahlt aus deinen holden Blick-ken der Him-mel mir er-

cres *colla parte* *f*

hà, che e-qual non hà, che e-qual non hà, che e-qual non hà, che e-qual non
strahlt der Him-mel mir ach, mir er-strahlt, A der Himmel mir er-strahlt, ja, mir er-strahlt, ach, der

há che equal non há
Himmel mir erstrahlt

f *8^{va}* *loco* *8^{va}* *loco* *p*

Recit.
 Che Fiorillo tu la vedi ah che va na ogni speranza.
 He! Fiorillo! nichts zu sehen, ohne Trost an ihrer Schwelle. *Tempo primo*

Fiorillo
 Mio Signore, Signor. no!
 Sie befehlen; — nichts zu sehen.

Si gnor Conte, il giorno avan za
 Herr. der Meyen wird schon hel le

Ah che penso! che fa ro? tutto è vano, buona gente!
 Was beginn ich? was soll ich thun? alles vergebens, guten Leute! avan näher

Coro Mio Signor!
 Hier sind wir!

ti a_vanti . più di suoni, più di canti, più di suoni, io bisogno or mai non ho.
 nur, ihr Leute! legt nun eu...re Kunst bei Seite. ich bedarf, nein, ich bedarf ~~keiner~~ Kunst nicht mehr. Fior.

Esquis
 Il buon
 Lebt nun

giorno a tutti quanti più di voi che far'ho, il buon giorno a tutti quanti più di voi che far'ho.
 wohl, ihr guten Leute, bis ich mic...der euch begeh'r, lebt nun wohl, ihr guten Leute, bis ich wieder euch begeh'r.

avan
näher

Coro Mille grazie mio
 Gar zu gütig. Euer

Vivace

Conte.

Basta, basta, non parlate! ma non serve, non gridate! ma le detti!

Fiorillo. Genug, genug! macht nicht Worte, packt euch fort von diesem Orte! geht nur fort nur!

Che ru Fort nur

nore del fa_vore, dell o_nore, mille grazi_e, mio Si_gnore, dell o_no_re, del fa_vo_re, ah di tanta cor_te_si_a ah di

Gnaden für die Ehre, für die Spende küssen wir mit Dank die Hände, stehn zu Diensten ohne Ende, Geld darf unsern Dienst begehren, Geld be

anda_te via! ah canaglia! vi_a di qua! tutto quanto il vi_ci_na_to, tut_to quanto il vi_ci_

ihre seyd bezahlt, fort nur, fort nur! ihre seyd bezahlt, wollt ihr euch zum Teufel scheren, wollt ihr euch zum Teufel

more! male detti! via di qua! ve che ohia so in diavola_to dia_vo_la_to, dia_vo_

fort nur! seyd bezahlt, fort nur, fort nur! wollt ihr euch zum Teufel scheren, wollt ihr euch zum Teufel

tanta cor_te_si_a, obbli_gato, ob_bli_gato, ob_bli_gato in ve_ri_ta! ah che incontro! for_tu

magische Gewalt, ja, welche Grossmuth muss man drehn, welche schwer und reich bezahlt! solche Grossmuth muss man

le detti!
 nur fort nur!
 Che ru
 Fort nur
 te si a ah di
 must beehren Gdd
 to il vi ci
 zum Teufel
 to, dia vo
 zum Teufel
 for tu
 muss man

ma...to questo chiasso, questo chias. so, questo chiasso sve- glie ra, si, tut- to quanto il vi- ci- na- to que- sto chiasso sve- glie-
 scheren! fort! ich brauche sonst Gewalt, - soll der Lärm noch länger währen? wollt ihr euch zum Teufel scheren! fort! ich brauche sonst Ge-
 la- to, oh che rabbia, oh che rab- bia, oh che rabbia che mi fa, ma ve che chiasso india vo- la- to, oh che rah bia che mi
 scheren! fort! ich brauche sonst Gewalt, - soll der Lärm noch län- ger währen? wollt ihr euch zum Teufel scheren! fort! ich brauche sonst Ge-
 na- to è un Signo- re di qua- li- tà, ah che incontro for- tu- na- to è un Si- gnor di qua- li-
 ch- ren, welche Grossmuth! unreich bezahlt! sol- che Grossmuth muss man ch- ren, wel- che reich und schwer be-

ra, si, tut- to quan- to il vi- ci- na- to questo chiasso sve- glie- ra, questo chiasso sveg- gerà, mala-
 walt! fort! fort! sonst brauch ich noch Ge- walt, fort, fort, fort, fort! sonst brauche ich Ge- walt, sonst brauche ich Ge- walt, fort, nur
 fa, ma ve che chias- so in- dia vo- la- to, oh che rabbia che mi fa, oh che rabbia che mi fa, oh che rabbia che mi fa, oh che
 walt! fort! fort! sonst brauch ich noch Ge- walt, fort, fort, fort, fort! sonst brauche ich Ge- walt, sonst brauche ich Ge- walt, fort, nur
 tà, Si- gno- re, gra- zie, grazie, gra zie! è un Signor di qua- li- tà, di qua- li- tà, quali-
 zahlt! ja, ehrt die Gross- muth, ehrt die Grossmuth, die so reich, die so reich und schwer bezahlt, die schwer be- zahlt, schwer be-

6 80

det-ti via di qua, via di qua, via di qua.
fort, nur fort, nur fort, fort, nur fort, fort, nur fort!

rabbia che mi fa, che mi fa, che mi fa.
fort, nur fort, nur fort, fort, nur fort, fort, nur fort!

ta qua-li-ta, qua-li-ta, qua-li-ta.
zahl, schwer bezahlt, schwer bezahlt, schwer bezahlt.

8ma loco

No. 2.
 CAVATINA
 di
 Figaro.

Allegro vivace

Fig. 1

Lar-go al fac-to-tum della cit-tà, lar-go! la la
 Ich bin das Fac-to-tum der schönen Welt, ja ich, la la

la la la la la la la, presto al bot-te ga, l'al-ba e già pre-sto, la la la la la la la la,
 la la la la la la la, hab' mir die schönste Bestimmung erwählt, mir erwählt, la la la la la la la la.

ah che bel vi-vere, che bel pia-ce-re, che bel pia-ce-re per un barbiere di qua-li-tà, di qua-li-
 ich bin der Ci-cero, al-ler Barbie-re, al-ler Barbire und gratu-ti-re mir selbst zum Glück, mir selbst zum

p dol

Ah - bravo, Figaro, bravo, bravissimo, bravo! *la la la!*
 Ha! - bravo, Figaro, bravo, bravissimo, bravo! *la la la!*

For - tu - na - tis - si - mo per ve - ri - tà, bravo! *la - - - - - la!* for - tu - na - tis - si - mo
 Ich bin der Glückliche durch mein Geschick! bravo! *la - - - - - la!* ich bin der Glückliche

per ve - ri - tà, for - tu - natis - si - mo per ve - ri - tà *la - - - - - la!*
 durch mein Geschick, ich bin der Glückliche durch mein Geschick! *la - - - - - la!*

Pronto a far tutto la notte!
 Jedem zu Diensten zu allen

la!
la!

giorno, sempre d'in-orno in gi-ro sta mighor cuc- cagnaper un bar biere, vi-ta più no-bi-le nõ non si dà, la-
Stunden, umringt von Feinden bald hier, bald dort, so wie ich. Lebe, so wie ich. Lebe, gibt es kein schön' res Glück, geb' auch mein Wort, la-

tu - na - vis - si - mu
bin - der Glück - lichte

la!
la!

Ra - so - ri, pet - ti - ni, lan - cet - te
Hübsch und ge - sund macht euch nur der Bar-

e for - bicial mio coman - do tut - to qui sta, lan - cet - te e for - bi - ci, ra - so - ri, pet - ti - ni al mio co - mando tutto qui sta.
hier zugleich Köpfe und Bärte sind alle sein. hübsch und ge - sund macht euch nur der Bar - hier zugleich, Köpfe und Bär - te sind alle sein.

o a far tutto la notte
im zu Diensten zu aller

Vi è la ri - sor - sa poi del me - stiere col - la don - net - ta, col - ca - va - lie - re, colla donnetta, la ran la
Und Acci - densen/ gibt es die Fülle, mit Herrin und Da - men ganz in der Stil - le. mit Herrin und Damen, la la la

ra, col cava- liere la ran lar la la la! Ah che bel vi- vere, che bel pia- ce- re, che bel pia-
 ra mit Herrn u. Damen la ran lar la la la! Ich bin der Ci- cero al- ler Bar- bie- re, al- ler Bar-

cere per un bar- bie- re di qua- li- tà, di qua- li- tà. Tut- to mi chie- do- no,
 biere, ich grata- li- re mir selbst zum Glück, mir selbst zum Glück. Man ruft, man seufzt nach mir,

tut- ti mi vo- - glio- no donne, ra gazzi, vec- chi e fan- ciulle qua- la pa- rucea
 will mich bald dort, bald hier, Grafen, Ba- ronen, Mädchen, Ma- - tronen, bald heisst's rasiren,

presto la bar- ba, qua- la sanguigna, presto il bi- glietto tut- ti mi chie- do- no, tut- ti mi
 bald rapper- ti- ren, bald ein Bil- letchen, dort adres- si- ren, man ruft, man seufzt nach mir, will mich bald

che bel pia
al ler Bar

voglio no tut ti mi chie do no, tut ti mi vo glio no, qua la parruc ca, la lurcha, piv sto il bigliet to ci Fi ga ro, Fi ga ro,
dort, bald hier, man ruft, man seyft nach mir, will mich bald dort, bald hier, Grafen, Ba ro nen, Mädchen, Ma tre nen, aurdies Bil letchen, Fi ga ro, Fi ga ro,

colla parte

ie do no,
ufst nach mir,

Figaro Figaro, oi me, oi me che furia, oi me che folla un al tra vol ta per ca ri ta, per
Figaro Figaro, zu viel, weh mir! man foltet mich, zu viel, wahrhaftig immer auf einmal! ich kann nicht mehr, ich

pa rucca
s rasiren,

ca ri ta, per ca ri ta, ma al la vol ta, ma alla volta, ma alla volta per ca ri ta. Figaro
kann nicht mehr, ich kann nicht mehr! immer auf einmal, immer auf einmal, immer auf einmal, ich kann nicht mehr.

Figaro
Figaro

o, tut ti mi
ir, will mich bald

son qua, Fi ga ro son qua, Fi ga ro qua, Fi ga ro la, Fi ga ro qua, Fi ga ro la, Fi ga ro
bin dort, Fi ga ro bin da, Fi ga ro dort, Fi ga ro da, Fi ga ro dort, Fi ga ro da, Fi ga ro

su, Fi-garo giù, Fi-garo sù, Figa-ro giù pronto, prontis-si-mo son come un fulmine, sono il fac-to-tum della ci-tà, della ci-
 dort, Fi-garo da, Figaro dort, Figa-ro da eilgst auf jeden Wink, bin, wie der Blitz, so flink, bin das Fac-to-tum der schönen Welt, der schönen

tà, della ci-tà, della ci-tà, della ci-tà. Ah bravo, Fi-ga-ro, bra-vo, bra-
 Welt, der schönen Welt, der schönen Welt, der schönen Welt. Ma, bravo, Fi-ga-ro, bravo, bra-

vissimo! ah bravo, Figaro, bravo, bravissimo! a te for-tu-natissimo, te for-tu-na-tissimo non mancherà; so-no il fac-to-tum del-la ci-
 oissimo! ich, bravo Figaro, bravo, bravissimo! ich hab' die schönste Kunst erwählt, ich hab' die schönste Kunst erwählt; ich bin das Facto-tum unserer schönen

tà — so-no il fac-to-tum del-la ci-tà, del-la ci-tà, del-la ci-tà, del-la ci-tà.
 Welt, ich bin das Facto-tum unserer schönen Welt, der schönen Welt, der schönen Welt, der schönen Welt, der schönen Welt, der schönen Welt.

Recitativo.

Ah ah! che bella vi-ta! faticar poco, divertirsi

assai, in fasce sempre aver qualche doblone -- Gran

frutto della mia ripu-ta-zione. Ecco qua: senza

lla ci-tà, della ci-
schönen Welt, der schönen

ro, bra-vo, bra-
ro, bravo, bra-

um del la ci-
tum unscr-schöna

ci-tà.
schönen Welt.



Di-garo non si accasa in s'uviglia una ra-gazzi; a



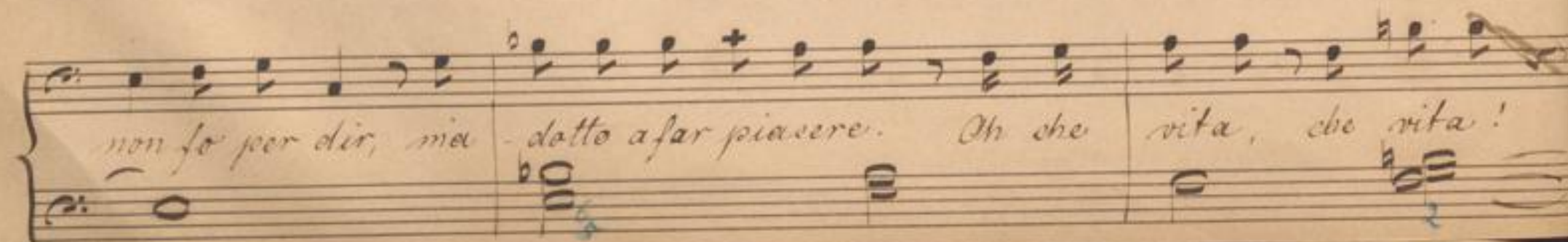
me la ve-do-vella ri sotre pel mari-to:



i-o colla scasa del pettine di giorno, della chi-



tarra sol favor della notte, a tutti onestamente,



non fo per dir, ma-datto a far piacere. Oh che vita, che vita!

oh che mestiere!
 Oh si presto a bot-

Conte. tega!
 (E desso, o pur m'ingaus?) *Fig.* (Chi sarà mai cos

Conte. lui?) *Conte.* Oh è lui sony'altro!) *Fig.* Figaro! Mio pa-drone .. oh! chi

Conte. reppo! Ex-cel-lenza: *Conte.* Litto, zitto, prudenza: qui non

ita!
 son son-scuto, ni vo fàrmi con-scere. Pr

questo ho le mie gran ra- gioni. *Fig.* In- tendo, in -

tendo, la lascio in libertà. *Conte. Fig.* No! che serve? *Conte.* No dico, resta

qua; forse ai disegni mi ci non giungi in oppor -

tuno... *Meo rispetto!* dimi un po, buona lana,

come ti trovo qua?... poter del mondo! ti veggio grasso

Fig. tondo... *Conte.* La miseria, sig- nore! Ah birbo!

Fig. grazie! *Conte.* Hai messo ancor gin- dia? *Fig.* Oh! e

come... ed Ella, come in Li- viglia? *Conte.* O solo

spico. Al Prado vidi un fier di belloza, una fan-

ciulla, figlia d'un certo medi- co bar- bogio che

qua d pochi di re stabi - lito; io di questa invag -

hi - to, lasciai patria e par - reuti, e qua men

venè, e qui la notte e' il giorno passo gi -

rando a que' balconi in - torno. A que' balconi? un

medico! oh sospetto! siete ben fortunato; sui macche -

roni il cavio v'è carato. *Conte.* Come?

Fig. Certo. La' dentro io son barbiere, parrachier, chi-

rurgo, batta-nico, spe-zial, re-te-ri-nario, il

faccendier di-sava. *Conte.* Oh che sorte! *Fig.* Non basta, La ra-

gazza figlia non è del medico, è soltanto la sua pu-

Conte. *Fig.*
pilla! Oh che conso- la- zione! Percio!...

Conte. *Fig.*
Zitto! Cori? L'apre la porta. - *Bartolo fff*
et al.

Bartolo.
In Minuta kann ich mindat, ad mich Nimmend ge-

öffnet. Mann Don Basilio mich zu be- sinnen

künnen, soll er markau. Lamp ordn' ich meine Geirull mit meiner Fußbau

Soubre. *Ma, nois j'aille komin is unlar die j'aille!*

Conte. *Dentr' aggu le sue nozze con Rosi-na! ah*

vecchio rimbam-bito! Ma dimi ortu, chi è

questo Don Basilio? E un so-lene imbroglion di matri-

moni, un colto teito, un vero di-jae-rato, sempre

sonza un quattrino... già è maestro di

musica: inregna alla ragazza. Bene, bene, tutto

Fig. giova saper. Or a pen - sate della bella Ro -

sina a soddisfar le brame. In

una canzonetta così alla - buona il tutto spie -

ga - tele, signor. *Conte.* Una san - gone? *Fig.* Certo.

Ecco la chitarra, presto an - diamo. *Conte.* Ma io... *Fig.* Oh che pa -

pienza! *Conte.* Ebben, pro - viamo!

No. 2 1/2 Romanze des Grafen.

Conte.

Res.

L'amo - rosa sincera Ro - sina del suo core Lindo!

Recitativo.

Conte. *Fig.*

Oh cielo! Nella stanza convien dir che qual -

cuno entrato sia. Ella si è reti - rata.

Conte.

Ah rispetto - ne. So già de - liro... avvampo! oh ad ogni

casto ve - der-la io voglio... no parlarle... Ah

tu, tu mi devi ain - far. Ah, ih, che

Furia! Si, si, s'ainte - rò. Conte. Da bravo: entr' -

oggi no, che tu m'intro - duca in quella rara.

Dimi, come fa - rai? via! del tuo

spiri - to vediam qualche pro - deggia. Del mio spiri - to !..

bene, retro, ma in oggi! Et via! fin -

tendo.. Va là, non dubi - tar, di sue fatiche,

largo compenso avrai! D'avver! Parola! Dunque

ero a disruzi - one? Ora bi - zeffe!

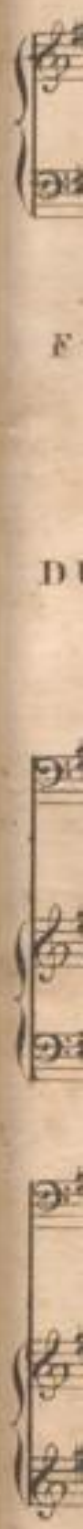
Fig.
 Ani-mo, via. Son pronto. Ah non ra-

pete i simp-a-tici ef-fetti pro-di-gio-si che ad appa-

gare il mio signor Lin-doro produrre in me la

dolce idea dell'oro!

segue il Duetto.



No. 3. *Allegro maestoso*

Figaro.

All' I-dea di quel me-tal-lo por-ten-to, so, on-ni-pos-sen-te, un vul-
 Strahlt auf mich der Blitz des Goldes, fühl' ich mich, wie um-ge-staltet, und mein

DUETTO

eano un vul-cano la mia mente già co-min-cia, comin-cia a di-ven-tar; sì, all' I-dea di quel me-tal-lo un vul-ca-no la mia mente già co-
 kü-nes Le-ben waltet hoch in mir, ja hoch in mir, voll Muth und Hirgt, ja, strahlt auf mich der Blitz des Goldes, strahlt auf mich der Blitz des Goldes, fühl' ich

min-cia a di-ven-tar; sì, sì, all' I-dea di quel me-tal-lo un vul-ca-no la mia mente già co-
 mich wie um-ge-stal-tet, ja, ja, strahlt auf mich der Blitz des Gol-des, strahlt auf mich, der Blitz des Gol-des, fühl' ich

co- min cia a di - ven tar, di ven - tar, a di ven - tar, un vul - ca - no in - comincia a diventar.
 mich wie um - ge - stal - tet, ich füh - le mich voll Muth und Eirast, füh - le mich voll Muth und Eirast, voll Muth und Eirast

Conte
 Su ve - diamo, su vediam di quel metal - lo, qualche ef - fet to, qualche effetto son pren
 Lasst sie sehen, lasst sie sehen, die Micht des Goldes! was sie noch, ja, was sie noch aus dir ent -

dente del vul - ca - no del la tua men - te, qual - che mo - stro sin go - lar, sì, del vul - ca - no della tua
 fallet, was sie noch, ja, was sie noch aus dir ge - stal - tet, was sie uns, ja, was sie uns zum Glücke - schafft, was sie wohl noch aus dir ent -

men te qual - che mo - stro sin - go - lar, sì, del vulca - no della tua mente qual - che
 fil - tet, was sie wohl - zum Glük - ke schafft, ja, ja, was sie uns zum Glük - ke schaf - fet, was sie

iventar.
th und Eryft
di
etto son pre
h aus dir en
della tua
dir en
qual che
mar su

mo - stro sin - go - lar si, sin - go - lar qualche mostro singo - lar.
wohl - zum Glück - - ke schafft, was sie wohl uns zum Glücke schafft, was sie uns zum Glücke schafft.

cro *f* *del*

Fig **Conte**
Voi do - ve - te tra - ve - stirvi per e - sempio da Sol - dato! Da Sol -
Werfen Sie sich in die Kleider, in die Waffen des Soldaten! Des Sol -

Fig **Conte** **Fig**
dato? Si, Si - gnore! Da Sol - dato! e che si fa, che si fa, che si fa? Oggi arriva un reggi - mento, oggi arriva un reggi -
daten? Ja, mein Herr! Bin ich Sol - dat, was thu' ich dann? was ist dann noch zu thun? Heute kommen fremde Truppen, heute kommen fremde

a tempo *sotto voce*

Conte
Si e mio a - mi - co il Co - lo - nel lo, e mio a - mi - co il Co - lo - nello. E po - i?
Ja, und mein Freund ist auch ihr Obrist, und mein Freund ist auch ihr Obrist. Ja nun dann?

mento. ha - le non! Cospetto dell' al logio col biglietto
Truppen. Herrlich geht's! Ich wette mit dem Einquartier - Billette

del

Viollo *Viollo* *Viollo*

quella porta sa_pri_rà, che nè di_te, mio Si_gnore! non vi par non l'ho tro_vata che inven_zio_ne pre_li_
 finden Sie den Eingang frei) nun was sagen Euer Gnaden? diess der erste von den Kniffen, diess der er-ste von den

zio_ _ _ ne pre_li_ba_ _ _ ta, che invenzio_ _ ne pre_li_ _ _ ba_ _ _ ta, bravo, bravo, bra_vo in ve_ _ ri_ _
 er_ _ _ ste von den Knif_ _ _ fen, drum nur hur_tig zu_ _ ge_ _ grif_ _ fen! bravo, bravo! er führt uns zum

ta, sì, sì, che inven_zio_ne pre_li_ _ _ ba_ _ _ ta, bravo, bravo, bravo, bravo inve_ri_ _ _ tà, che in_venzione, bravo in ve_ri_ _ _ tà, che inven
 Ziel, ja, ja, diess der er_ _ ste von den Knif_ _ _ fen, bravo, bravo! er führt uns zum Ziel, ja, er füh_ _ ret uns zum Ziel, ja, er

che inven diess der

venzione bravo in ve-ri-tà.

führt, ja, er führt uns zum Ziel. Piano, piano! un'altra l'idea ve-da loro, veda lo-ro co-sa fa. U-bri
Sachte! piano! Nun da' weite! ha! das Geld, ha! das Geld schärft meinen Geist. Herr! Sie

colla parte *p*

U-bri-a-co? U-bri-aco? ma per-chè? ma perchè? ma per-
Wie? betrunken? *Ey, betrunken! und warum? und warum? und war-*

aco! si ubri-a-co, mio Signor, si finge-rà. Si, Signore!
stellen sich betoffen, was man recht betoffen nennt. *Ja, ihr Gnaden!*

colla parte *p*

Figaro.

chè? Perchè d'un che poco è in se, che dal vi-no casca il già il tu-tor, credete a me, il tu-tor si fi-derà, il tu-tor, credete, si fi-derà, a
um? *Wer im Wein sich ganz verlor, und so voll betrunken ist, setzt mir keinen Floh in's Ohr, denkt der alte Babulst, ja, so denkt der alte Babulst, so*

colla parte *p*

Tempo primo

Pre-li-ba-ta, pre-li-ba-ta, che invenzione pre-li-
 Diess der zwei-te von den knif-fen

me il tu-tor si fide-rà, che invenzio-ne pre-li-ba-ta, che invenzio-ne pre-li-ba-ta, drum nur hartig zu-ge-
 denkt der alte Babu, list, diess der zwei-te von den knif-fen, diess der zweite von den knif-fen

Tempo primo

bata, bravo, bravo, bravo bra-vo in ve-rità, sì, sì, che invenzio-ne pre-li-bata, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo in verità!

grif-fen, bra-vo, er führt, ja, er führt uns zum Ziel, ja, ja, drum nur hartig zu-gegrif-fen, bra-vo, er füh-ret uns zum Ziel!

Wann man nur hilft und sein Spiel

che in-venzio-ne, bravo, bravo in veri-tà, che invenzione, bravo, bravo in veri-tà! Dunque an-diamo!
 Nun denn gehn wir nur!

ja, er führt, ja, er führt uns zum Ziel, ja, er führt, ja, er führt uns zum Ziel! All'o-pra!
 Zur Sache! li nur

p *sf*

va-do, oh il meglio mi scordo, vo, meglio mi scor-dovò, dimmi un pò la tua bot-te-ga per tro-var-ti dove stai.
 hör' mich!! doch das Beste, doch das Beste ist, je quinz vergessen, sag mir doch, wo ist dein Laden, Schuld und Zeichen? sag' es an!

bravo!
 hurtig!

La bot-te-ga non si
 Dort mein Laden, nicht zu

sbaglia, guardi be-ne ec-co la quà!
 schlen, schön und stuttlich, wie sich's gebührt!

Allegro

Numere-ro quindici a mano manca quattro gra-
 Don Quixott's Helden dort, drei blanke Becken, und ver den

di-ni, faccia-ta bianca, cinque pa-ruche nella ve-trina, sopra un car-tello, poma-la fi-na, mostra in az-
 Fenstern auch Haubenstöcke, Touren, Te-rücken, Wasser zum Waschen, Bonbo-ne-rien, sich krunk zu naschen, in kleinen

zu-ro al-la mo-derna v'è per in-segna, una lan-ter-na, là senza fallo mi trove-ra, cinque pa-
Fläschchen Schönheits-Tink-turen, Salben in Tiegeln zu Wunder-kuren; dort ist mein Laden für jedermann, Touren, Pe-

ruche, nella ve-tri-na, sopra un car-tel-lo poma-ta fi-na mostra ina-zu-ro al-la modernavè per in-segna u-na lan-terna
rücken, Wasser zum Waschen, Boubonne-rien, sich krank zu machen, in kleinen Fläschchen Schönheits-Tinkturen, Salben in Tiegeln zu Wunderkuren,

Là senza fal-lo, là sen za fal-lo, là sen-za fal-lo, mi trove-ra, cinque pa-ruche, u-na lan-terna, là senza fal-lo mi tro-ve-ra.
Dort ist mein Laden, gar nicht zu fehlen, dort ist mein Laden für jedermann, Touren, Pe-rücken und viele Dinge, dort ist mein Laden für jedermann.

Conte.
 Ho ben ca-pi-to, tu guarda be-ne, di te mi fi-do, mio ca-ro Fi-ga-ro!
Herrlich, vorzüglich! Nur List und Vorsicht! auf dich vertrau ich; Ich wohl, mein Fi-gare!

Fig.
 Or va-da presto, io penso al resto, colla l'at-tendo.
Nur schnell zur Sache! ich lausche, wache; auf Wieder-sehen!

cinque pa
Touren Pe
na lantern
Wunderkorn
tro, ve-ra
r jedermann
ro Fi-gu
mein Fi-gu

por-te-ro me-co, si quel che vuoi, ma il resto?
bring dir zum Lehn, ich bring' sie dir—doch wie wird mir?

tendo in-tendo, la borsa piena, oh non si du-bi-ti che bene andrà, che
gehen, Sie gehen! die volle Börse; der Wonne Augenblick, der Liebe Glück, wie

Ah che da-mo-re la fiamma io sento, nunzia di giu-bilo, e di con-ten-to d'ardore in
Welche Beklemmung, welches Ent-zücken, sie, meine Theuerste, bald zu er-blicken! Liebe, in

be-ne, be-ne, be-ne andrà, Delle mo-ne-te il suon già sento
herr-lich, herr-lich ist Ihr Glück! Hlingen des Goldes wird mich ent-zücken,

so-li-to quest'al-ma accen-de di me-stes-so maggior mi fa. Ah, — — — che d'a-
deine Macht leg' ich mein Leben! du wirst es he-ben zum Glück empor. Wel- — — — che Be-

Delle mo-ne-te il suon già sento, del-le mo-ne-te il suon già sento, il suon già sento, già viene
Hlingen des Goldes wird mich ent-zücken, kann er die Theure endlich er-blicken, kann er die Theure endlich er-

3671

mo- re la- fiam- ma sen- to nunzia- di
 kle- mung! mel- ches Ent- zük- ken! sie, mei- ne

l'o-ro già vie-ne l'o-ro, vie-ne l'ar-gen-to, già viene l'o-ro, viene l'ar-gen-to, già viene l'o-ro, viene l'o-ro, ec-co-lo.
 blicken, klingen des Gel-des wird, mich ent-zücken kann er die Theure einmal er- blicken kann er die Theure er- blicken, schimmernde

giu- bi- lo e di con- ten- to. Ec- co pro- pi-
 Theu- er- ste, so bald zu er- blick- ken! Ich- fühl' von Se- lig-

ec-co-lo, già viene l'ar-gen-to, vien' l'ar-gen-to, ecco-lo, ecco-lo, in ta-sca scende ec-co-lo qua.
 klingen de- welches Ent-zücken! welches Ent-zücken! höre schon, höre schon ihn freundlich klingen vor meinem Ohr.

zia, che in sen mi scen- de d'ar- dor in- so- li- to, quest' al- ma ac- cen- de,
 keit mein Herz durchbe- ben; Lie- be. in dei- ne Macht ley' ich mein Le- ben!

D'ar- dor in- so- li- to quest'alma ac- cende. e di me stesso maggior mi fa, già vie- ne, fa
 Gold nur in- deine Macht ley' ich mein- Leben! du wirst es heben zum Glück em- per zum Glück empor

e di me stesso maggior mi fa, e di me stesso maggior mi fa, maggior mi fa, maggior mi fa,
 du wirst es heben zum Glück empor, du wirst es heben zum Glück empor, si, si, zum Glück empor, si, si, zum Glück empor,
 ja, ja, ja, ja,

maggior mi fa,
 zum Glück empor.

Verwandlung

N. 14.
 CAVATINA
 di
 Rosina.

Andante

f *pp* *f* *dob*

U-na vo-ce po-co fà qui nel cor mi risuono / il mio cor fe-rìto è già, Lin-
 Frag' ich mein beklemmtes Herz, wer so süß es hat bewegt, das es in der Liebe Schmerz über

dor fie che il piego, sì, Lin-do-ro mio sa-rà, lo giu-rai, la vin-ce-rò, sì, Lin-do-ro mio sa-
 schneider bewegt? ja, dann heisst es: in dies Herz hat Lindore Brand ge-legt, ja, dann heisst es: in dies

ra lo giu-rai, la vin-ce-rò. Il tu-tor ri-en-se-ro, io l'in-degno aguzza-
 Herz hat Lin-dore Brand ge-legt. Sagt der Vormund grämlich: nein! hat doch meine Liebe

ro al-la fin sa-cche-te-rà e con-tenta io restè-ro, sì, Lin-do-ro mio sa-rà, lo giu-rai, la vin-ce-
 Muth. mein Lindore, und ich sein. trets' ich der Gewalt und Wuth, mein Lindo-re, e-wig mein, er mir alles Glück und

Allegro moderato

ro, si Lindo... ro mio sa... ra. lo giu... ra i la vin... ce... ro
 Gut, mein Lindo... ro, ewig mein er mir... alles Glück und Gut

in die

lo so... no do... ci... le son ri... spet...
 Sanft lenkt des Weibes Sinn Liebe und

lo... sa so... no ob... be... dien... te. dol... ce a... mo... ro... sa mi la... scio regge... re, mi lascio
 Mit... de hin, wie das Lämmchen im Thal... ge... fil... de folgt es der Liebe nur durch diene

reg-ge-re, mi fò guidar, mi fò gui-dar, ma se mi toe- - ca no do-ve il mio de- - bo-le, sa-rò una vi-pe-ra sa-
 Le-bensFlur, liebt le-benslang, was es umschlang doch lässt's vom Thea-ren nicht, das es im Her-zen liebt, es wird auch stark - - und

ro, e cento trap-po-le prima di ce- - de-re fa-rò gio-car, fa-rò gio-car, e cento trap-po-le prima di
 hahn, und alle Kraft zersticht Lie-be, bleibt Sie- - gerin in ihrer Macht, in ih- - rer Macht, ja, alle Kraft zersticht Lie-be, bleibt

ce-de-re farò gio-car, fa-ro gio-car, e cen-to trap-po-le pri-ma di ce-de-re, e cen-to trap-po-le fa-
 Sie-gerin in ihrer Macht, in ih- - rer Macht, und al-le Kraft zersticht Lie-be, bleibt Sie-gerin in ihrer Macht - - bleibt wie-

rò, fa- - rò gio- - car. Io so-no do-ci-le, so-no obbe-
 in ih- - rer Macht. Sanft lenkt Weibessinn, Lie-be und

ra sa- und
diente. mi lascio reg-ge-re, mi fò guidar —, ma se mi toc-ca-no dove il mio de-bo-le sa-ro u-na
Milde, folgt der Lie-be nur, liebt lebenslang —, doch lässt von Theu-ren nicht, das es im Her-zen liebt, es wird auch

prima di Lie-be, blei-
vi-pe-ra, sa-ro, e cento trap-po-le prima di ce-de-re fa-rò gio-car, fa-rò gio-car, e cento
stark — und kühn, und alle Furcht zerstiebt Liebe bleibt Sie-gerin in ihrer Macht, in ih-rer Macht, ja, alle

le fa- bleibt wie
trap-po-le prima di ce-de-re fa-rò gio-car, fa-rò gio-car, e cen-to trappo-le prima di ce-dere, e cento
Furcht zerstiebt Lie-be, bleibt Sie-gerin in ihrer Macht, in ih-rer Macht, und al-le Furcht zerstiebt Lie-be, bleibt Sie-gerin in ihrer

so, no obbe. Lie-be und
trappo-le fa-rò, fa-rò gio-car, e cento trap-po-le fa-rò gio-car, e cento trappo-le fa-rò gio-
Macht —, bleibt sie in ih-rer Macht, und alle Furcht zerstiebt vor ih-rer Macht, ja, al-le Furcht zerstiebt vor ih-rer

Più Allegro

car, fa - rò gio - car, fa - rò gio - car, fa - rò gio - car.
 Macht, vor ih - rer Macht, vor ih - rer Macht, vor ih - rer Macht.

Allegro
 Basilio
 N° 5
 ARIA

La ca - lunnia
 Die Ver - läumdung.

è un ven - ti - cel - lo, un au - ret - ta,
 sie ist ein Lüft - chen, kaum ver - nchubar

as - sai gen - ti - le, che insen - si - bi - le an
 in dem Ent - ste - hen, still und lei - se ist an

Dalla bocca fuori uscendo, lo chiamazzo va crescendo prende forza poco a poco, vo li già di loco in
Und von Zungen geht's zu Zungen, das Gerde schmett die Lungen, das Gemurmel wird Geheule, wälzt sich hin mit Last und

cras poco a poco f

loco, sembra il tuono la tempesta che nel sen della fo resta fischando bronto lando e ti fa d'orror ge lar al la fin tra bocca e
Eile, und der Lasterzungen Spitzen zischen drein mit Feuerblitzen, und es schwirrt sich lag und Schrecken schaurig immer mehr und mehr, endlich bricht es los, das

lcco f

scoppia, si propa ga, si raddop pia e pro du ce un'es pressione come a un colpo di ca no
Wetter unter grässlichem Geschmetter, durch der Luf te Re gi onen, tobt's vom Brüllen der Ka no

ne come a un colpo di ca no ne un tremoto un tempo ra le, un tremo to ge ne ra le che fa l'aria rimbombar sì che fa l'aria rimbom
nen, tobt's vom Brüllen der Ka nen, und der Erde Stoss und Littern wiederholt in den Gemittern in der Blitze Höllenschlund, ja in der Blitze Höllensch

f

bar. *schleun.* E il meschi-no ca-lun-niato, av-vi-li-to, cal-pe-sta-to, sotto il pu-bli-co fla-
 3 Und der Ar-me muss ver-sagen, 3 den Verläumdung hat ge-schlagen, schuldlos geht er dann ver-

gel-lo per gran sor-te va a cre-par; e il meschi-no ca-lun-niato av-vi-li-to, cal-pe-sta-to sotto il
 ach-tet, als ein Eh-ren-mann, zu Grund; und der Ar-me muss ver-sagen, den Verläumdung hat geschlagen, schuldlos

publi-co fla-gello per gran sorte va a crepar; e il meschino ca-lun-niato, av-vi-li-to cal-pe-
 geht er dann ver-achtet, als ein Ehrenmann, zu Grund; und der Ar-me muss ver-sagen, den Verläumdung hat ge-

stato, sotto il pu-bli-co fla-gello per gran sorte va a cre-par; e il mes-chino ca-lun-niato
 schlagen, schuldlos geht er dann ver-achtet, als ein Eh-ren-mann, zu Grund; und der Ar-me muss ver-

niato av vi li to cal pe sta to, sot to il pu bli co fla gel lo per gran sor te va a cre par, sot to il pu bli co fla
 zagen, den Verläumdung hat geschlagen, schuldlos geht er dann ver achtet, als ein Eh renmann, zu Grund, schuldlos geht er dann ver
 gel lo per gran sorte va a cre par, si va a cre par, si va a cre par
 achtet, als ein Ehrenmann, zu Grund, ja, schuldlos geht er dann zu Grund, er geht zu Grund

Allegro
 ROSINA
 No. 6
 Dunque io son tu non m'inganni dunque io son la fortu nata già me le ro im ma gi na ta lo sa
 Al so ich? meinst du es wirklich? al so ich wär die Erwählte? was der Schwär zer mir er zähl te, ach! das

DUETTO
 di Rosina
 e Figaro

pe vo prima di te dunque io so no, tu non m'ingan ni, già me le ro im ma gi na ta, lo sa pe vo prima di
 must ich, di wie er, al so ich? glaubst du es wirklich? was der Schwär zer mir er zähl te, ach! das must ich, di wie

Recitativo. (Nach der Arie der Rosina)

f Sind zu Puffiguo *Alcibiade* mir geboren: ||

Fig. *Ros.* *Fig.*
Oh buondi, signorina! Buongiorno, signor Figaro! Ebbene, che si-

Ros. *Fig.*
fa? Si muordi noia! Oh diavola! possi-bile! Una ra-

Ros.
gazza, bella, e spiri- tosa. Ah, ah, mi fat- e

ri-dere! Che mi serbe lo spirito, che gioca la bell-

Fig. 6b
Fig.

ezza, se ch'ensa sempre - to. fra quattro mura che mi

Fig. 3

par d'esser proprio in sepol - tura? In sepol -

Ros.

tura? oho! sen - ti - te: io voglio... Ecco il Tu -

Fig. Ros. Fig.

tor. Davvero! Certo certo è il suo passo. Salva,

Fig. 5b

salva! fra poco si rive - dremo: ho da dirvi qualche

Ras.
rara. *È antor* *io* *signor*

Fig. b *Ras.*
figaro. *Pravissima! rado* *Quanto è gar-bato!*

(Dialog Bartolo - Rosina)

mi
 Tu-
 Palva,
 elche



niato av vi li to cal pe sta to, sot to il pu bli co fla gel lo per gran sor te va a cre par, sot to il pu bli co fla
 zagen, den Verläumdung hat geschlagen, schuldlos geht er dann ver achtet, als ein Eh renmann, zu Grund, schuldlos geht er dann ver
 gel lo per gran sorte va a cre par, si va a cre par, si va a cre par
 achtet, als ein Ehrenmann, zu Grund, ja, schuldlos geht er dann zu Grund, er geht zu Grund

Allegro
 ROSINA
 No. 6
 Dunque io son tu non m'inganni dunque io son la fortu nata già me le ro im ma gi na ta lo sa
 Al so ich? meinst du es wirklich? al so ich wär die Erwählte? was der Schwär zer mir er zähl te, ach! das

DUETTO
 di Rosina
 e Figaro

pe vo prima di te dunque io so no, tu non m'ingan ni, già me le ro im ma gi na ta, lo sa pe vo prima di
 must ich, di wie er, al so ich? glaubst du es wirklich? was der Schwär zer mir er zähl te, ach! das must ich, di wie

te già lo sa pe vo pri ma di te lo sa pe vo pri ma di te
 er ach! das ach! das müsst ich, ch wie er ach! das müsst ich, ch wie er.

Di Lindoro il va go oggetto siete voi bella Ro sina, siete voi sie te voi bel la Ro si na ah che vol
 In Lindoro stammt von Lie be für die reizende Ro sine, für Ro sine stammt Lindoro, Schel min mit der süßen Mie

pe sopra fi na ah che vol pe so pra fi na ma l'a vrà da far con me si, ma l'a
 ne klein Schelmin, Schelmin mit der süßen Mie ne, ach, du hin ter geht mich schwer, ach, du, du

vrà da far con me ma l'a vrà da far con me Senti senti ma a Lindoro parlate co me si
 hin ter geht mich schwer, ey, du hin ter geht mich schwer! Hör' doch, hö re! mit Lindoro? ayge wann ich sprechen

Fig *non* *un po' di* *non Lindoro ha parlato frettoso*

Ros.

fa. Zitto, zitto, qui Lindoro per parlarvi or ora sarà, zitto, zitto qui Lindoro per parlarvi or ora sarà. Per parlarmi, bravo,
kann Stille, stille! der Lindoro der Geliebte selbst wird nun stille stille! der Lindoro, ja, Lindoro selbst wird nun — Mich zu sprechen, brave.

Fig *non* *un po' di* *non Lindoro ha parlato frettoso*

bravo, venga pur, ma con prudenza! Io già moro, io già moro d'impazienza, ma che tarda cosa fa! Egli at
brave! komm er nur, doch sehr bescheiden. Still im Herren, doch, ihr Freunde, stille, stille! doch was weiß er, ist nicht hier? Der Ge.

molto *diffuso*

tende! qualche se gno po verin del vostro affetto, sol due ri ghe di bigliet to, sol due righe di li
lichte mitrecht ein Wörtchen, was er wohl zu hoffen hätte, schwarz auf weiss, ja, im Billet te, schwarz auf weiss, ja im Bil-

Ros.

glietto gli mandate e qui verrà, gli man da te e qui verrà, gli man da te mandate e qui verrà. Che ne di te? Non vor
lette, hat er das, so ist er da, hat er das, so ist er da, ja hat er das, so ist er da, so ist er da. Nun die Antwort? Ach! ich

p

Fig. Ros Fig. Ros Fig. *colla parte* Ros

ce - i Sù co - raggio non sa - pre - i - Sol due righe! Mi vergogno - Ma di che? ma di che? si sa, presto, presto qua il biglietto! Un bi -
fürchte - Frisch und muthig! Ach! was schreib ich? Nur zwei Zeilen! Ach! ich fürchte - Ei das wäre! warum? wofür? hurtig, hurtig, das Bülletchen! Das Bil -

colla parte

Fig. *colla parte* Ros

glietto, ec - colo qua! Già e - ra scritto, vè che bestia, vè che be - stia, il ma - e - stro fac - cia le i. For - tu -
letchen, das wäre da! Schon ist's geschrieben? ei die Schelmin, ei die Schelmin! und ich lehr' sie Muth und List. Süs be -

colla parte

Fig.

na - ti af - fet - ti mie - i, io co - mincio a respi - rar! Ah che in cat - te - dra co - ste - i di ma -
glückt wird mein Empfin - den und ich atme leicht und frei. Mir das Mühr - chen an - zu - bin - den, al - ler -

Ros

lizia può det - tar! Ah tu so - lo, a - mor, tu se - i che mi de - vi con - so - lar - - che mi de - vi, mi devi conso -
liebste Schelme - rei! Lieb und Glück wird uns ver - bin - den und belch - nen uns - re Treu - e, ja, be - leh - nen uns - re

lar. Ah tu so-lo a-mor tu se-i, che mi de-vi con-so-lar: ah tu
 Treu'. Lieb und Glück wird uns ver-bin-den und be-loh-nen uns-re Treu'; Lieb und

Donne, donne, eterni De-i! chi v'ar-ri-va, chi v'ar-ri-va, chi v'ar-riva a indovi-nar, donne, donne, eterni
 Weiberarglist zu er-grün-den lernt man nicht, das ist vorbei, lernt man nicht, das ist vorbei, lernt man nicht, das ist ver-

so-lo amor tu se-i, che mi de-vi con-so-lar, senti, sen-ti, malendri-no!
 Glück wird uns ver-bin-den und be-loh-nen uns-re Treu'. Hör' doch, hö-re! wiederkommen?

De-i! chi v'ar-ri-va, chi v'ar-ri-va, chi v'ar-riva a indovi-nar. Qui ver-
 bei, lernt man nicht, das ist vorbei, das lernt man nicht, das ist vorbei. Ja, er-

venga pur, ma con prudenza. Fortu-na-ti af-fet-ti
 hemm ernur doch sehr bescheiden! Süß beglückt wird mein Em-

ra. a momenti parlar vi - qui verrà. Zitto, zitto, qui verrà.
 wis' er wird kommen der Geliebte, er wird nahen, der Geliebte, er wird nahen.

Solindoro, aggraviò l'umore

f *p*

mie- i i- o comin- cio a re- spi- rar, i- o co- mincio a re- spi- rar. Ah tu so- lo amor, tu
 pfän- den, und ich ath- me leicht und froh, und ich athme athme leicht und froh. Lieb' und Glück wird uns ver-

Donne, donne, eterni de-
 Weiber-Arglist zu ergrün-

se- i che mi de- vi con- so- lar! ah tu so- lo amor tu se- i che mi
 bin- den und be- loh- nen uns- re Treu', Lieb' und Glück wird uns ver- bin- den und be-

i! chi v'ar-ri-va, chi v'arri-va, chi v'arri-va a indo- vi- nar, donne, donne eterni de- i. chi v'ar-ri-va, chi v'ar-
 den, lernt sich nicht, es ist vorbei, das lernt sich nicht, es ist vorbei, Weiber-Arglist zu ergrün- den, lernt man nicht, das ist vor-

de- vi con- so- lar, che mi de- vi con- so- lar, che mi de- vi con- so- lar, che mi de- vi con- so- lar,
 loh- nen uns- re Treu', und be- loh- nen uns- re Treu', ja, be- loh- nen uns- re

ri- va, v'ar- riva a indo- vi- nar, chi v'ar-ri-va, chi v'ar-ri-va a indovi- nar, chi v'ar-ri-va, chi v'ar- riva a indovi-
 bei, lernt man nicht, das ist ver- bei, lernt man nicht, nein, lernt man nicht, das ist ver- bei, lernt man nicht, nein, lernt man nicht, das ist ver-

lar, si, con - so - lar, si, con - so - lar, si con - so - lar.
 Treu', ja, un - sre Treu', ja, un - sre Treu', ja, un - sre Treu',

nar, a in - do - vi - nar, a in - do - vi - nar, a in - do - vi - nar.
 bei, es ist vor - bei, es ist vor - bei, es ist vor - bei.

Andante maestoso.

Bartolo.

N^o 7.

ARIA.

Aun Dottor della mia sor - te que - ste scu - se, Si - gno. ri - na, a un Dot -
 Einen Dok - tor mei - ner Gleichen/ fängt man nicht durch sol - che Lü - gen, ei - nen

tor della mia sor - te que - ste scuse, o Si - gno. ri - na! vi consi - glio, mia ca - rina, un pò meglio a imposturar, meglio, meglio, meglio
 Dok - tor meines Gleichen, fängt man nicht durch solche Lügen; will Rosi - ne mich betrügen, man es sei, nur noch geschick, feiner, feiner, feiner,
 gen

Nach der Vorleumdungs Arie.

Recit:

Fig.

Ma bravi! ma be- none! ho inteso tutto. Evvi -

va il buon Dottore! Porero babbuino! Ina

spora? ... eh, via! pu- lisciti il bocchino.

Or che stano là chinri procuriam di par -

V. S.

-lare alla ragazza : eccola appunto. *Res.* Eb

bene, signor fi-garo? Gran-cose, signo-rina. *Fig.* Eb

Res. Sì, davvero? Mangerem dei con-fetti ... *Fig.*

Res. Come sar-ebbe a dir? Sarebbe a dire, che il vostro bel Tu- *Fig.*

fore ha stabi-lito esser dentro do-

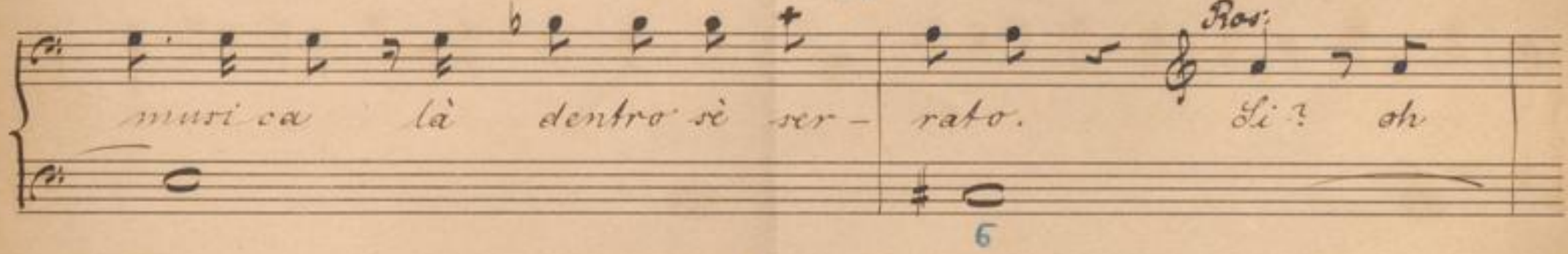
man vostro marito. *Res.* Eh via! *Fig.* Oh ve lo



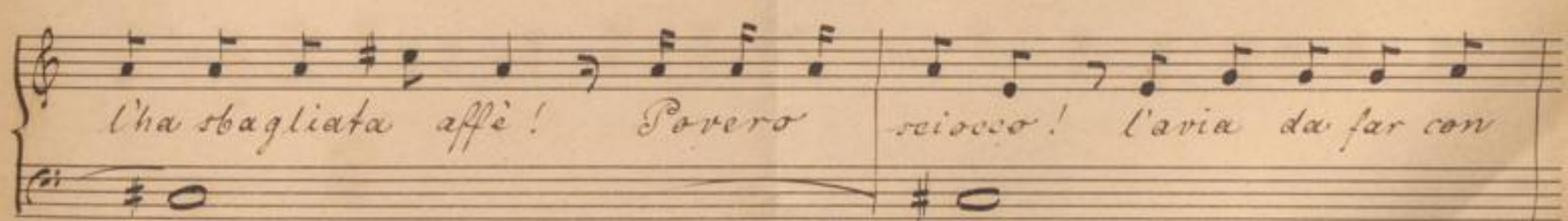
giuro; a stender il con- tratto col, maestro di



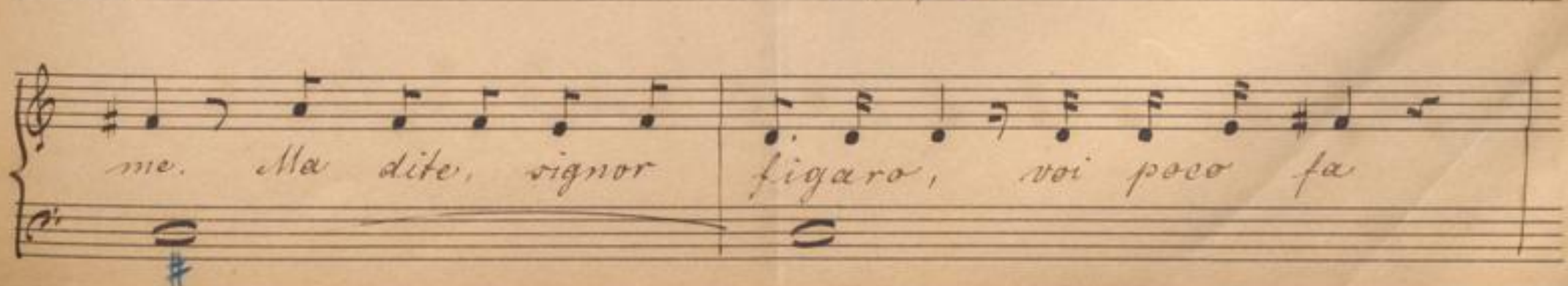
muri ca là dentro se ser- rato. *Res.* Si? oh



l'ha sbagliata affè! Povero reiscoo! l'avia da far con



me. Ma dite, signor figaro, voi poco fa



sotto le mie finestre parlava- te a un signore?

Fig. Ah... un mio cugino. Un bravo giovinotto; buona

testa, ottimo cor; qui viene i suoi studia som-

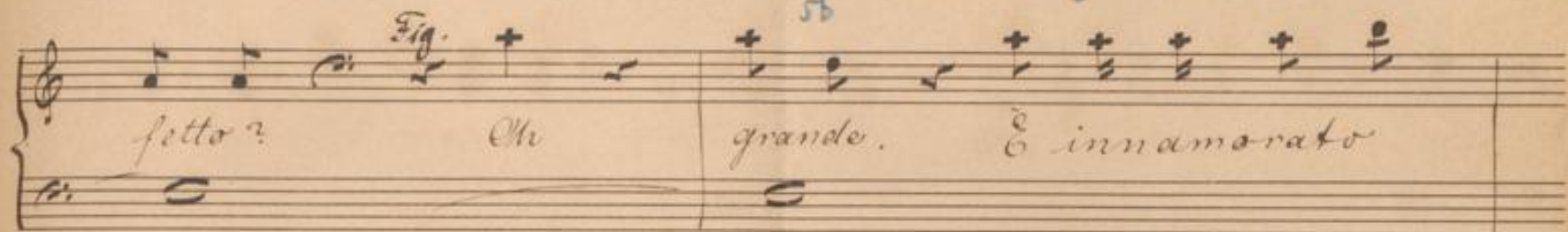
pire, e il poterin corra di far fortuna. *Res.* For-

tuna? eh la farai. *Fig.* Oh ne du-bito

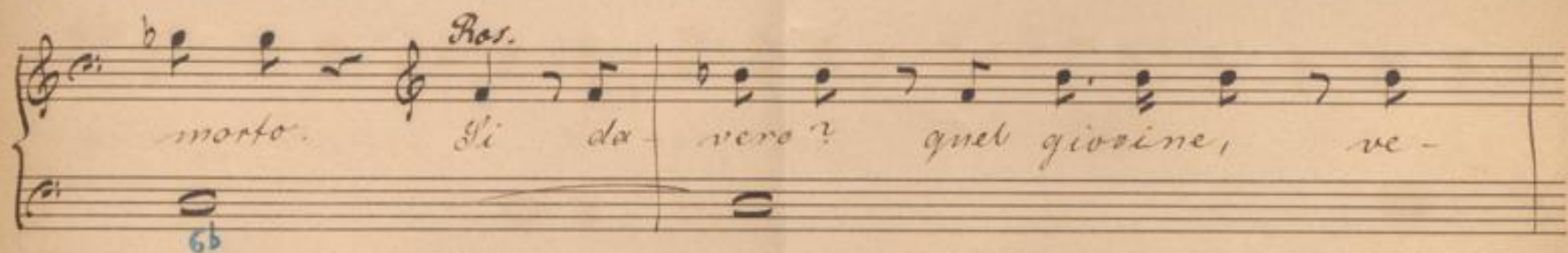
afrai: in confidenza, ha un gran difetto adosso! Un gran di-



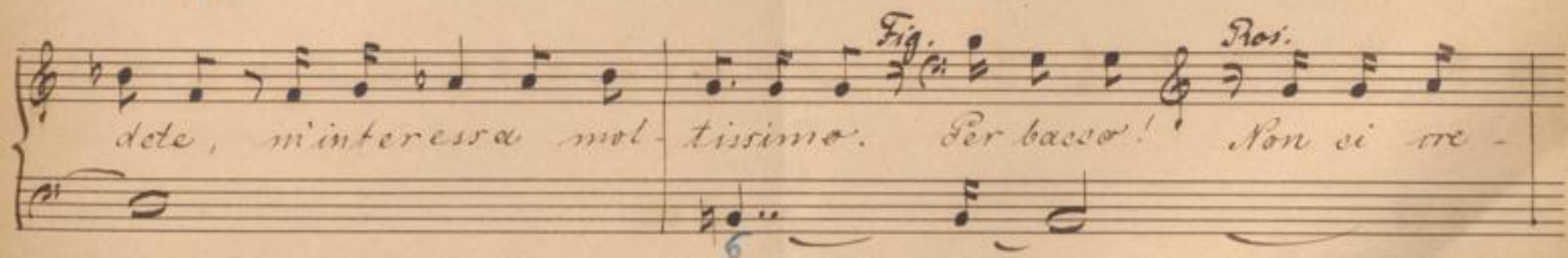
fetto? Oh grande. E innamorato



morto. Si da vero? quel giovine, ve-



dete, m'interessa moltissimo. Per bacco! Non ci cre-



dete? Oh si! E la sua bella, dite,



Fig.
a-bita lontano? Ah no, ciò è ...

Res. *Fig.*
qui, tre passi ... Ma è bella? Ah bella assai!

Eccovi il suo ritratto in tre parole. Garotta, genia -

lotta, capello nero, quanzia perporina, occhio che

Res. *Fig.*
parla, mano che inna - mora. E il nome? Ah il nome

408

arrora? il nome... ah che bel nome! Si chiama... Eh

#

ben? si chiama? Per- rina! Si chiama R - o -

Fig.

Ro, - s - i - ri, - Ro - si, - n - a - na, - Ro - rina!

h

4/2

#

segue il Duetto.

in duplo sed unfl unfl



lar, si, con - so - lar, si, con - so - lar, si con - so - lar.
 Treu', ja, un - sre Treu', ja, un - sre Treu', ja, un - sre Treu',

nar, a in - do - vi - nar, a in - do - vi - nar, a in - do - vi - nar.
 bei, es ist vor - bei, es ist vor - bei, es ist vor - bei.

Andante maestoso.

Bartolo.

N^o 7.

ARIA.

Aun Dottor della mia sor - te que - ste scu - se, Si - gno. ri - na, a un Dot -
 Einen Dok - tor mei - ner Gleichen fängt man nicht durch sol - che Lü - gen, ei - nen

tor della mia sor - te que - ste scuse, o Si - gno. ri - na! vi consi - glio, mia ca - rina, un pò meglio a imposturar, meglio, meglio, meglio
 Dok - tor meines Gleichen, fängt man nicht durch solche Lügen; will Rosi - ne mich betrügen, man es sei, nur noch geschick, feiner, feiner, feiner,
 gen

meglio, vi con- si- glio, mia ca- ri- na, un pò meglio a imposturar, meglio, meglio, meglio, meglio, vi consi- glio, mia ca-
feiner, will Ro- si- ne mich be- trügen, muss es sei- ner noch geschehn, feiner, feiner, sei- ner, feiner will Rosi- ne mich be-

ri- na, un pò meglio a impo- stu- rar, sì, sì, vi con- si- glio, mia ca- ri- na, un pò meglio a impo- stu-
trä- gen, muss sie schlau zu Wer- ke gehn, ja, ja, will Ro- si- ne mich be- trü- gen, muss sie schlau zu Wer- ke

rar, a un Dottor della mia sorte que- ste scu- se, o Signo- rina! vi con- siglio mia ca- ri- na, un pò meglio a imposturar, un pò meglio a impo- stu-
geh, einen Doctor meiner gleichen fängt man nicht durch solche Lügen, will Ro- si- ne mich be- trügen, muss sie schlau zu Werke gehn, muss sie schlau zu Wer- ke

rar, un pò meglio, un pò meglio a imposturar.
geh, muss sie schlau, da muss sie schlau zu Werke gehn.

I confetti alla ra-
 Das Konfekt für ihre

gazz-a, il ri-ca-mo sul tambu-ro, vi scot-ta-te e vi-a.
Muhme, und die Zeichnung einer Blume, die-ser Ior-mand, ey mein Kind, was soll er

via ci vol al-tro figlia mi-a per po-ter-mi cor-bellar, al-tro, al-tro, al-tro, al-tro, ci vol al-tro fi-glia
kommen? oida muss ein-Andrer kommen, mich mit List zu hintergehn! ja, ein-Andrer, ja, ein-Andrer, o da muss ein-Andrer

mi-a per po-ter-mi cor-bellar, altro, altro, altro, altro; perchè manca là quel foglio
kommen, mich mit List zu hintergehn, ja, ein-Andrer, ja, ein-Andrer! Je, nee Blatt, das sie ent-wendel,

vo saper cotesto imbroglio, perchè manca la quel foglio, sono inu-ti-le le smorfie ferma là non mi toe
hat der Muhme sie ge-sendet, färbt mit Dinte sich die Hand, weil den Finger sie verbrannt. Ey, mein Kind, wach alle

ca-te ferma là non mi toc-ca-te, nò, fi-ghia mia non lo spe-ra-te, ch'io mi la-sci infi-noc-
 Finten! ey, mein Kind, welch eitle Finten! Ja, mir ein Märchen auf-zu-bin-den, kann mit Vorsicht nur ge-

chi-ar, fi-ghia mia non lo spe-ra-te, ch'io mi lasci in-fi-nocchiar, a un Dottor della mia sorte queste scuse, Signo-
 schehn, ja, mir ein Märchen auf-zu-bin-den, kann mit Vorsicht nur geschehn; einen Doktor meines Gleichen, fängt man nicht mit solchen

rina, vi consiglio, mia ca-rina, un pò meglio a imposturar, un pò me-glio a impo-sturar, un pò meglio, un pò meglio a impostu-
 Lügen, will Rosi-ne mich be-trügen muss sie schlau zu Werke gehn, muss sie schlau zu Wer-ke gehn, muss sie schlau da muss sie schlau zu Werke

rar. Mia cari-na, con-fessa-te, son dispo-sto a per-do-
 gehn C ich lache ih-rrer Tücken, ih-rrer Schlanheit sprech ich

Tece

Allegro vivace.

nar, non par-la-te, vo-sti-nate, non par-la-te, vo-sti-nate, sò ben io quel che ho da far, sò ben io qualche hoda
 Holiv, nimmer soll sie mich be-rücken, nimmer soll sie mich be-rücken, was ich thue, weiss ich schon, was ich thue, weiss ich

Allegro vivace.

far.
 schon:
 Si-gno-ri-na un'altra volta, quando Bar-to-loandra fuori, Si-gno-ri-na, un'altra
 Geh' ich künftig aus dem Hause, werd' ich es schon klüger machen, geh' ich künftig aus dem

volta, quando Bar-to-loandra fuori, la consegna ai ser-vi-tori a suo modo dar sa-pri;
 Hause, werd' ich es schon klüger machen, von Spi-oen und von Wachen soll sie rings umgeben sein;
 Si-gno-ri-na un'altra
 geh' ich künftig aus dem

volta, quando Bar-to-loandra fuori, Si-gno-ri-na un'altra volta, quando Bar-to-loandra fuori la consegna ai ser-vi-
 Hause, werd' ich es schon klüger machen, geh' ich künftig aus dem Hause, werd' ich es schon klüger machen, von Spi-oen und von

Handwritten signature or initials in blue ink at the top of the page.

to-ri a suo mo-do dar sa-prà,
Wachen soll sie rings umgeben seyn.

Si gno-ri na, un'altra volta quando Bar-to loandra fuo-ri, Sig-no-ri na, un'altra
um die Zeit sich zu ver-treiben; mag sie dann mir Briefe schreiben, um die Zeit sich zu ver-

volta quando Bar-to loandra fuo-ri, la con-segna ai servi-ta-ri a suo mo-do dar sa-prà,
treiben; mag sie dann mir Briefe schreiben, um die Zeit sich zu ver-treiben; mag sie dann mir Briefe schreiben.

Oh non ser-vo no le smorfie, faccia pur la gat-ta morta, faccia pu-re fac-cia, pure faccia, pur la gat-ta morta.
O gewiss durch Schloss und Riegel, o gewiss durch Schloss und Riegel, o gewiss durch Schloss und Riegel dringet selbst kein Lüftchen ein,

Cospetton per quel la porta, cospetton per quella porta neman l'aria entrar po-trà, neman l'aria entrar po-trà.
o gewiss durch Schloss und Riegel, o gewiss durch Schloss und Riegel, o gewiss durch Schloss und Riegel dringet selbst kein Lüftchen ein.

è Ro- - sina inno- cen- - tina, scon- so- - la- - ta, di spe- - rata,
Schwimmt Ro- - sine dann in Zähren, nichts wird sie im Weinen stören;

eh non servo- no le smorfie, faccia pur la gatta morta, cospetton per quel- la porta,
um die Zeit sich/zu vertreiben, mag sie dann nur Briefe schreiben; o gewiss, durch Schloss und Riegel

neman l'aria en tear potria, e Ro- sina inno- cen- - ti- - na, e Ro- sina in- nocen- ti- - na scon- so- la- ta, di spe-
dringet selbst kein Lüftchen ein, schwimmt Rosine dann in Zähren, nichts wird sie im Weinen stören; bis ich selber dann er-

ra- ta, scon- so- la- - ta, di spe- - rata, in sua ca- me- ra ser- va- ta, scon- so- la- - ta, di- spe- - rata, in sua camera ser-
scheine bleibt das Täubchen hübsch al- - lei- ne; bis ich selber dann er- - scheine, bleibt das Täubchen ganz al- - leine; bis ich selber dann er-

ra - ta finch' io voglio star do - vrà, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, in sua
 scheine, bleibt das Täubchen ganz al - lein, ja, ja, ja, ja, so hübsch al - lein, so ganz al - lein, so ganz al - lein, bis ich

ca - me - ra ser - ra - ta finch' io voglio star do - vrà, in sua ca - me - ra ser - ra - ta, in sua ca - me - ra ser -
 sel - ber dann er - schei - ne, bleibt das Täubchen ganz al - lein, bis ich selber dann er - scheine, bleibt das Täubchen hübsch al -

ra - ta, in sua ca - me - ra ser - ra - ta, finch' io vo - glió star do - vrà, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì,
 lei - ne, bis ich sel - ber dann er - scheine, bleibt das Täubchen hübsch al - lein, so hübsch al - lein, so hübsch al - lein, so hübsch al -

sì, sì, sì, sì, sì
 lein, so hübsch al - lein

Si - gno - ri - na, un' al - tra
 Geh' ich künftig aus dem

dim p

vol.ta, quan-do Bar-to-lo andrà fuo-ri, Si-gno-ri-na un al-tra vol.ta, quan-do Bar-to-lo andrà fuo-ri la con-se-gna ai ser-vi-
 Hause, werd'ich es schon klüger machen, geh'ich künftig aus dem Hause, werd'ich es schon klüger machen, von Spi-o-nen und von

to-ri-a su-o mo-do dar sa-prà, Si-gno-ri-na, un al-tra vol.ta, quan-do Bar-to-lo andrà
 Wachen soll sie ganz um-geben seyn, geh'ich künftig aus dem Hause, werd'ich es schon klüger

fu-ri, Si-gnorina, un al-tra vol.ta quan-do Bar-to-lo andrà fuori, la consegna ai ser-vi-to-ri-a su-o mo-do dar sa-
 machen, geh'ich künftig aus dem Hause, werd'ich es schon klüger machen, von Spi-o-nen und von Wachen soll sie rings um-geben

prà. Eh non servo-no le smorfie, faccia pur la gatta morta, faccia pu-re, faccia pure faccia pur la gatta
 seyn. Um die Zeit sich zu ver-treiben, mag sie dann mir Briefe schreiben, um die Zeit sich zu ver-treiben, mag sie dann mir Briefe

Blatt 59

morta. *Cospetton per quel la por.ta, cospetton per quel la por.ta nemen l'a_ria, ne_men*
schreiben O gewiss, durch Schloss und Riegel. o gewiss, durch Schloss und Riegel, o gewiss, durch Schloss und

la_ria, nemen l'a_ria entrar po_trà, cospetton per quel la por.ta nemen l'aria entrar po_trà. *E Ro.*
Riegel dringet selbst kein Lüftchen ein; o gewiss, durch Schloss und Riegel dringet selbst kein Lüftchen ein. Schwimmt Ro.

si_na inno_cen_ti_na, seon so_la_ta, dispe_ra_ta, eh non ser_vo_no le smorfie,
si_ne dann in Zähren, nichts wird sie im Weinen stören; um die Zeit sich zu vertreiben,

fac_cia pur la gat.ta morta, cospetton per quella porta, nemen l'aria entrar potrà, è Ro_sina innocen
mag sie dann nur Briefe schreiben; o gewiss, durch Schloss und Riegel dringet selbst kein Lüftchen ein, schwimmt Rosine dann in

tina è Ro-si-na in nocen-tina, sconso-la-ta, dispe-rata, sconso-la-ta, di-spe-ra-ta, in sua ca-me-ra ser-ra-ta, in sua camera ser-
 Zöhren, nichts wird sie im Weinen stören, bis ich selber dann er-scheine, bleibt das Täubchen ganz allei-ne, bis ich selber dann erscheine, bleibt das Täubchen ganz al-

ra-ta, in sua ca-me-ra ser-ra-ta finch'io voglio star do-vrà. Un Dot-tor del-la mia sor- - - - te non si
 leine, bis ich selber dann erscheine, bleibt das Täubchen ganz al-lein. *loco* Einen Dok-tor zu be-trü- - - - gen, muss sie

la-scia in-fi-noc-chiar, nò, nò, un Dot-tor del-la mia sor- - - - te, non si la-scia in
 schlau zu Wer-ke gehn, ja, ja, ei-nen Dok-tor zu be-trü- - - - gen, muss sie schlau zu

fi-noc-chiar, e Ro-si-na inno-cen-ti-na scon-so-la-ta, di-spe-ra-ta in sua ca-me-ra ser-
 Wer-ke gehn, schwimmt Ro-si-ne dann in Zöh-ren, nichts wird sie im Wei-nen stören, bis ich selber dann er-
loco

ra-ta finch' io voglio star do-vrà, finch' io vo-glio star do-vrà,
 scheine bleibt das Täubchen hübsch al-lein, bleibe das Täub-chen hübsch al-lein,

finch' io vo-glio star do-vrà, si, finch' io vo-glio star do-vrà, si, finch' io
 bleibt das Täub-chen hübsch al-lein, ja, bleibt das Täubchen hübsch al-lein, ja, bleibt das

vo-glio star do-vrà, si, star do-vrà, si, star do-vrà, si, star do-vrà.
 Täubchen hübsch al-lein, ja, hübsch al-lein, ja, hübsch al-lein, ja, hübsch al-lein!

Allegro

FINALE

Marziale

Musical notation for the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a common time signature. The music is marked with dynamics such as *sf*, *p*, and *tr*.

Conte

E chi di casa! buona gente! chi di casa! chi!
 He, ihr Leute! hier vom Hause! hört ihr Leute! he! chi di
 ihr vom

Musical notation for the vocal line and piano accompaniment for the first system. The piano part includes dynamics like *tr*, *p*, and *sf*.

Bartolo.

casa, chi di casa! ni un mi sente? chi!
 Hause! alle, alle! hört mich niemand? he! Chi è costui? che brutta faccia! e u_briaco! chi sa_

Wer ist der Mann, die garstige Miene, und betrunken, wer mag's

Musical notation for the vocal line and piano accompaniment for the second system. The piano part includes dynamics like *p*, *tr*, and *sf*.

Conte

E chi di casa! male_detti, male_detti! chi!
 Ihr vom Hause! alle Teufel! Donnerwetter! he!

ra, chi sa, ra? Co_sà vuoi, Si_gnor sol_da_to?
 sein, wer mag's sein? Herr Soldat! was steht zu Diensten?

Musical notation for the vocal line and piano accompaniment for the third system. The piano part includes dynamics like *tr*, *p*, *sf*, and *p*.

colla parte *a tempo*

ah! *si, si!* be-ne obli-gato! Sie-te voi aspet-ta un poco, sie-te vo-i Dot-tor Bal-lardo?
 ach! *Sie hier!* bin sehr verbunden. Herr, Sie sind, wie man mir sagte, der gewisse Doktor Ballardo?

qui costui che ma-i vor-ra? *tr* Che Ballardo! che Bal
 Herr Soldat, was steht zu Dienst? Welche Frage! ja, ein

colla parte *a tempo* *f*

Ah, ah, Ber-toldo!
 Ja, ja, Doktor Teufel.

più maestoso

larlo! *tr* che Bertol-do! che Bertoldo! che andate al dia-va-lo! che an-date al diavolo! Dottor Bartolo, Dottor
 Doktor! *Ey was Bartel, Bartel, Bartel!* *ey zum Henker pack' er sich!* *fort zum Henker pack' er sich!* Doktor Bartolo, Doktor

più maestoso

tempo *tr*

Ah, bravissimo! Dottor Bar-tolo, bra-vis-simo! Dottor Bartolo, va Be Barto-lo, già è
 Nun bravissimo! Doktor Bartolo, nun ihr Die-ner, Doktor Bartolo! Bartl und Bartolo, ey zum

Bartolo, Dottor Bar-tolo!
 Bartolo, Doktor Bar-tolo!

tempo *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Un corno!
 Zum Teufel!

poca già è po-ca dif-fe-renza. Non si vede, che impazienza, quando
Teufel! ist denn da ein Un-ter-schied? *Ich durchpäh die Viertel alle,* *we mag*

lo già perdo io già per-do la pazien-za, io già perdo, io già perdo la pa-
In mir regt sich, regt sich, regt sich schon die Gal- *le, in mir regt sich, regt sich, regt sich schon die*

tardo dove stà, Dunque voi sie-te Dot-to-re?
die Ge-lichte seyn? *Al-wo Sie, Sie sind der Doktor?*

zien-za, qui pru-denza ci vorrà, qui pruden-za ci vor-rà. *Son Dot-*
Gal-le, doch heisst's still und ruhig seyn, doch heisst's still und ruhig seyn. *Ja, mein*

Ah be-nissimo! un ab-braccio, qua, col-lega! qua! Sono anch'io Dottor
Ha! vortrefflich! ei-ne Umarmung, Herr Col-lega! ja! Auch in mir sehn sie den

to-re, sì, Signore! In-dietro! *Son Dot-*
Herr! ich bin der Doktor! *Mir vom Leib!* *Ja, mein*

lento, Dekter. mare scal-co al reggimento, dell'allogio sul bi-glietto, dell'allogio sul biglietto os-servate ecco lo
bin-der-Schmilt vom Regiment, und kurire auch die Esel, und kurire auch die Esel, steht zu Diensten hier mein

colla parte *Più Andante*

qua, ec-co-lo qua, ec-co-lo qua, ec-co-lo qua! Ah venisse il caro og-getto!
Billet, hier mein Billet, hier mein Billet, hier mein Bil-let! Ach' wo bist du, Heiser- schinte?

Più Andante

colla parte

Dal-la rabbia dal dispet-to, io già moro in ve-ri
Nun bleibt der Imper-ti-nen-te mir zur Pla-ge im Quar-

Conte *Ros.*
 Un sol-da-to! il tu-
Wie? ein Soldat! und der

del-la mia fe-li-ci-tà. Vie-ni, vie-ni il tuo di-let-to, deh vieni il tuo di
dein Geliebter kommt zu dir. Un-sers Glücks Ruf er-tön-te, ja, des Glücks Ruf

ta; ah ch'io fo! se mi ci metto qualche gran bestiali-tà, ch'io fo!
tier, wenn ich ihn entfernen könnte, ach, was gäbe ich da für? was gab' ich, was gab' ich!

to-re co-sa mai fa-ran-no qua, che fa-ran-no qua, co-sa
 Vormund? ey, was thun die bei-den hier? ey was thun die bei-den hier? ey was

let-to, deh vieni, il tuo di-letto pien d'amor t'attende già, t'at-ten-de già, pien d'a-
 tön-te, des Glückes Ruffer, tönte dein Gelieb-ter wei-let hier, er wei-let hier, dein Ge-

qualche gran bestia-li-tà, s'è qualche gran bestia-li-tà, ah che fa-ranno ei-mento, qualche gran bestia-li-tà, qual-che
 wenn ich ihn entfer-nen könnte, ach was gäbe ich da-für! wenn ich ihn entfer-nen könnte, ach was gäbe ich da-für! ach was

cras *f* *p* *f* *p*

mai fa-ran-no qua, co-sa mai fa-ran-no qua,
 thun die bei-den hier? ey was thun die bei-den hier?

mor-tat-ten-de già, pien d'a-mor t'at-ten-de già, E Rosi-na or son con-
 lieb-ter wei-let hier, dein Ge-lieb-ter wei-let hier. Da Rosi-ne, ach, welch Ent-

gran be-stia-li-tà, qualche gran ah ch'io fo, ah ch'io fo, qualche gran bestia-li-tà.
 gib' ich doch da-für! ach was gäbe, ach was gäbe ich, was gäbe ich, was gäbe ich dafür!

Conte
 Et mi sguardo, s'avvi-ci-na,
 Er fi_xirt mich und er naht sich,
 o ciel, che sento! ah giu_dizio, ah giudizio per pie-tà!
 o welch Entzücken! nur behutsam, nur behutsam, stille, stil-le!

lento!
 züchen!

son Lindo-ro,
 bin Lindero,

Bart.
 Signo-ri-na! che cer-
 Ha, mein Fräulein, was be-

Conte
 Vado, vado, non gri-da-te!
 Ach, ich gehe schon von hinnen!

ca-te!
 liebet?

presto, presto andate vi-a!
 hurtig, hurtig auf ihr Zimmer!

presto, presto, presto, presto, presto presto via di qua!
 eilig, hurtig auf ihr Zimmer, eilig, eilig, fort von hier!

Ehi ra-
 Ha, mein

ca-za!
 Täubchen!

vengo anch'i-o,
 auch ich komme

in ca-serna,
 gleich in's Wirthshaus,

ah quest'è bel-la,
 wenn Sie's er-lauben.

dove, do-ve, Signor mio?
 sachte, sachte, nur von dannen!

in ca-serna,
 gleich in's Wirthshaus,

in ca-ser-na, ba-ga-
 gleich in's Wirthshaus, wär' nicht

Conte. *Caro! O cie-lo!* *Theure! O Himmel!* *Dunque vado!* *Nun wir gehen!* *Come, Donner.*

tella, *übel!* *O-la! co-spetto!* *Holla! was soll das?* *ah no, Si-gnore, qui dallogio non puo star.* *Muss höflich bitten, hier ist kein Quartier für Sie, nein, hier ist kein Quartier für Sie.*

come? wetter! *co-me, come? tausend Teufel!* *il brevetto! die Dispense!*

Oh no, vè re-plica, Ich kann nicht helfen, Herr! *ho il brevetto dispensazione, hab' als Arzt Quartier-Dispense.* *mio pa-drone, un momento, un momento, un momento, un ma-ju, mein Herr, ich will es holen! ja, mein Herr, ich will es holen, will es*

mento, un momento, un momento, un mo-men-to e il mo-strerò. *holen, will es holen, will es holen, gleich, mein Herr, zeig' ich es vor.* *Conte.* *Ah se qui re-star non posso, deli pren.* *Nun, darf' ich denn hier nicht bleiben? nein, Ge-*

Ros.

dele. Ahimè! ei guarda.
liebe. Nein, nein! er sieht uns

Pruden-za!
Be-hutsam!

Ah trovarlo ancor non posso;
Ach! so kann ich es nicht finden;

ma, sì, sì, lo tro-ve-
doch, ja, ja ich find'.

Cento smanie io sento addosso, ah più regge-re non so,
Welche Angst in dieser Stunde! ach wie wird es uns er-
gehn!

cento smanie io sento addosso, cento smanie io sento ad-
welche Angst in dieser Stunde! ach wie wird es uns er-

Cento smanie io sento addosso, ah più regge-re non so, cento
Welche Angst in dieser Stunde! ach wie wird es uns er-gehn!

Cante.

colla parte

ah più regge-re non so
ach wie wird es uns er-gehn!

Bart.

Eh! andate al dia-vo-lo! non mi sta-te più assec-
Fört zum Teufel, fort mit dir! Dis-pen-sa hier! ich werde

ah più reggere non so,
ach wie wird es uns er-gehn,

non so. Ho, ecco lo quà! (legge) Colla presente il Dottor etc.
er-gehn! Ha! hier ist sie! (er liest) Ich, Vorzeiger etc.

colla parte

sf

car
toll

Zit-to là, Dottor Som-ma-ro, il mio al-loggio è qui fis-
Stil-le, Dohtor Tod-ten-grüber, mein Quar-tier ist hier, und

Co-sa fa Si-gnor mio ca-ro, co-sa fa Signor mio ca-ro?
Was beginnt der Herr? was soll das? was beginnt der Herr? was soll das?

sa-to e in al-loggio qui vo' star, resta si-cu-ro.
Punktum! ja, ich mache mir's be-quem, ja, wie sie se-hen.

vuol restar?
mas? bequem?

Oh son stoffo, mio pa-drone, pre-sto fuo-ri, o un ba-
Herr! wie lang soll es noch währen? soll Ge-walt ihn Mo-res

stone li fa-rà di qua slog-giar, si presto fuori, presto fuori, presto fuori, presto fuori, un buon bastone o un buon basto-ne ti fa-rà di qua slog-
lehren? fert! sonst helf' ich ihm hin-aus, raus, fert von hinnen, fert von hinnen! soll Gewalt ihn Mo-res lehren? soll Gewalt ihn Mo-res lehren? wohl! so helf' ich ihn hin-

pp

Conte

giar. Dunque lei, lei vuol bat taglia, ben battaglia le vuol dar, bella co-sa è u-na bat-
 aus. Hör' ich recht? man will Bataill-le? gut! Bataille soll auch seyn, schöne Sache um eine Ba-

taglia ve la voglio or qui mostrar, os-ser-ya-te! questo è il fosso, l'ini-mi-co voi sa-rete, at-tenzion gli a-
 taillle, gut, ich mü-che sie euch vor, gebet Achtung! da ist der Graben, gebet Ach-tung! hier steht der Feind, und du steh' der

mici, qui fazzo let-to, e gli a-mi-ci standi qua, at-tenzion! Ferma ferma! Che cos'è? Ah! vuol ve-de-re
 Freund, nieder das Schimpfstuch! und die Freunde stehen da, nun gebt Acht! Halte, haltet! Nun, was gibt's? He! will doch sehen.

Bart. Conte. Bart.

colla parte

Conte

Si se fosse una ri-cetta, ma un bi-glietto! è mio do-ve-re mi do-ve-re perdo-nar. Grazie,
 Hab' doch kein Rezept ver-loren, doch ein Briefchen, es steht zu Diensten, nun hier stell' ich es zurück. Danke,

Ros

Ros. *Conte.*
grazie! *bat-ta-glie!* *at-ten*
danke! *Nun Ba-tail-le!* *ge-let*
Bart.

Grazie un corno qua quel fo- glio, qua quel foglio in-pertinen-te a che dico, a che di-co, a che dico, a che di-co, presto
Ei mas danke? her das Briefchen! her das Briefchen! ich be-fehl' as her das Briefchen! sonst gibt's Wetter, her das Briefchen! sonst gibt's Wetter, her das Briefchen! ich be-

Ros.
zion! *ih!* *eh!* Ma quel foglio che chiedono, *per azzardo mi e ca-cato,* *e la li-sta del bu-*
Acht! *gebt* *Acht!* Dieses Blättchen, das Sie sehen, *ist durch Zufall mir entfallen,* *und ist nur der Wäsche-*

qua!
fehlt.

pp

cato. *zettel.* *Elisa.*
Il bar-biere.
Der Barbier kommt:

Ah frascetta, a frascetta, presto, presto, presto, presto, presto, presto, presto qua! Ah che vedo! Ho preso sba-glio, è la
Ei-ne Fin-te. ei-ne Finte! her damit! nur hurtig, hurtig her damit, nur her da-mit! Doch mas seh ich! Das ist der Zet-tel non der

p

Ros. *Bra - vo, bra - vo il ma - ma - lucco!*
Bra - vo, ach du ar - mer Teufel!

Elisa *Non ca - pi - sco, son di stucco!*
Bra - vo, ach du ar - mer Teufel!

Conte *Bravo, bravo il mama - lucco!*
Brave, brave dummer Teufel!

Bart *Al son proprio un mamalucco, ah son proprio un mama - lue - co!*
Ach ich war ein dummer Teufel, ach ich war ein dummer Teu - fel!

Bas *Al son proprio un mamalucco, ah son proprio un mama - lue - co!*
Ach ich war ein dummer Teufel, ach ich war ein dummer Teu - fel!

lista, *son di stucco.*
Wäsche, eh-ne' Zwei-fel.

che nel sac - co en - tra - to è già, bra - vo, bra - vo ma - ma - lucco, bra - vo, bra - vo ma - ma -
hat sich sel - ber an - ge - führt; bra - vo, der ar - me Teu - fel hat sich sel - ber an - ge -

qual - che bro - glio qui ci sta, qui ci sta, qui ci
al - le schei - nen sie ver - wirrt, se verwirrt, so ver -

già führt. *bra - vo, bra - vo ma - ma - lucco, bra - vo, bra - vo ma - ma -*
bra - vo, bra - vo dum - mer Teufel, hast dich sel - ber an - ge -

Al son proprio un mamalucco, ah son proprio un mama - lucco, oh che gran, oh che gran,
Ach ich war ein dummer Teufel, ach ich war ein dummer Teufel, o wie dummi, ach wie dummi.

sol sol sol do re

luccho, ma bra-vo il ma-ma-luc-co, che nel sacco entra-to è già, en - - - tra - - - to è
 führt, ja der ar-me dum-me Teu-fel hat sich sel-ber an-ge-führt, sel-ber an-ge-
 sta, qual-che imbro-glio qui ci-stà, ci-
 wirrt, al-le schet-nen sie ver-wirrt, al-
 luccho ma bra-vo il ma-ma-luc-co che nel sacco en-tra-to è già, en - - - tra - - - to è
 führt bra-vo, bra-vo dum-mer Teu-fel, hast dich sel-ber an-ge-führt, hast dich sel-ber an-ge-
 oh che gran be-stia-li-tà che gran che gran be-stia-li-tà, che gran be-stia-li-tà, be-stia-li-tà,
 ja es blei-bet hier kein Zweifel, hast dich sel-ber an-ge-führt, oh-ne Zweifel hab-ich selbst mich an-ge-
 mi fa-re sol-mi la-fa-si-sol-do, ma che imbro-glio è que-sto
 mi fa-re sol-mi la-fa-si-sol-do, wel-che See-ne find-ich!

già führt, che nel sac-co en-tra-to è già, che nel sac-co en-tra-to è
 führt, ja er hat sich an-ge-führt, ja er hat sich an-ge-
 sta, qual-che bro-glio qui ci-stà, qual-che bro-glio qui ci-
 le, al-le schet-nen sie ver-wirrt, ja sie schet-nen ganz ver-
 già führt, che nel sac-co en-tra-to è già, che nel sac-co en-tra-to è
 führt, ja er hat sich an-ge-führt, ja er hat sich an-ge-
 che gran che gran bestialità, che gran be-stia-li-tà, che gran che gran bestialità, die gran be-stia-li-
 führt ich dummer Teufel habe sel-ber mich schön an-ge-führt, ich dummer Teufel habe sel-ber mich schön an-ge-
 ma che im-bro-glio è que-sto qua, ma che im-bro-glio è que-sto
 hier, wel-che See-ne find-ich hier, wel-che See-ne find-ich

Piangente

già en - tra - to è già en - tra - to è già. *Ec - co qua, sempre un i -*
führt, schön an - ge - führt, schön an - ge - führt. Im - mer - fort nur Schmach und

sta, si qui ci sta, si qui ci sta. *sta.*

già en - tra - to è già en - tra - to è già.

ta, be - stia - li - ta, be - stia - li - ta. *ta.*

führt schön an - ge - führt schön an - ge - führt. *qua, e que - sto qua, e que - sto qua.*

hier ja wel - che Sce - ne find ich hier *low*

storia, sempre op - pressa, oppressa e maltra - ta - ta. *ah che vita di - spe - ratu, non la so più soppor -*
Plage, stets ver - schlas - sen, zur Pein aus - er keh - ren, ach ich gebe mich ver - loren, wäht diow Leben län - ger

Bart Conte Bart Conte

tar. Ah Rosi - na po - ve - ri - na! Tu vi - a qua, cosa l'hai fatto? Ah ferma - te vi - Si - gnore. Ah ca - na - glia tra - di -

nach. Ach Rosin - chen, hol - des Mädchen! Weg von' ihr, du kannst es wagen! Ach, ich weiß ja nichts zu sagen. Ha Ver - rü - Ther, Mädchen -

Via fermate-vi Si-gnore,
Ach, erbarmen/Sie sich sei-ner!

gen-te a ju-to, ma che-
kommt zu Hül-fe, kommt zu

tore.
mörder!

io te voglio subbis-sar, io te voglio subbis-sar,
Frevler, du stirbst heute noch, Frevler, du stirbst heute noch!

la-
nicht

Via fermate-vi Si-gnore,
Ach, erbarmen/Sie sich ^{meiner!} seiner!

gen-te a ju-to, soc-cor-
kommt zu Hül-fe, kommt, zu

Allegro

ta-levi re-tello
Hül-fe, he!

gente a-ju-to per pie-tà.
Leu-te, kömt zu Hül-fe hier.

scia-te-mi, la-scia-te-mi. Al-to, al-to già.
ret-tet ihn! nichts ret-tet ihn! Stil-le, stil-le, still.

re-temi re-tello
Hül-fe, he!

gente a-ju-to per pie-tà.
Leu-te, kömt zu Hül-fe hier.

Fig. b.

ff

8va

Fig.

che - cor - zu

la - richte

- cor - zu

Che co - sa ac - cade? Signo - ri miei! Che chiaso è questo,
 Was ist ge - schiehn? Welch tol - los Streiten! Und diess Ge - tö - se!

e - ter - ni De - i! Già sulla piazza a questo stre - pito s'è ra - du - nata
 was soll's be - deuten? Das Volk ver - sammelt sich bei diesem Spasse, schon ist die Strasse

mezza cit - tà, già sul - la piazza a questo stre - pi - to s'è ra - du - nata mezza cit - tà,
 von Menschen voll; das Volk ver - sammelt sich bei die - sem Spasse, schon ist die Strasse von Menschen voll.

(teile zum Grafen.)

Bart

Conte

Alleg. molto

Si - gnor pru - den - za per ca - ri - tà. Questo è un bir - bante. Questo è un brico - ne. Ah disgrà - zia - to!
 Herr Graf! ich bit - te, nicht gar zu toll! Er will nicht weichen, Schelm oh - ne Gleichen! Er will nicht ge - hen.

Conte Fig.

Ah ma - le - detto! Signor sol - dato, porti ri - spetto, porti ri - spetto, porti ri - spetto o questo fusto corpo del
Blut muss ich sehen! Ei, Herr Dra - goner, nicht so ver - messen; nur nicht die Ehrfurcht so ganz vergessen; setzt er noch länger sich hier zur

(*leise*)

diavolo or le cre - anze le inse - gnerà. Signor pru - denza per ca - ri - tà!
Wehre bei meiner Ehre! ich schlage drein. Herr Graf ich bitte, was soll das Schreien!
will ja zu hören!

Conte zu Bart. Ros. e Marc.

Brutto sei - miotto. Zit - to dot - to - re.

Bart. Fig. e Bas. Bart.

Birbo mal - nato. Ich tob', ich ra - se! *Stell doch Herr Doctor!* Voglio gri - Ich will ihm

Fer - mo Si - gnore! Fa - te si - lenzio per ca - ri - tà,
 Freund, seyd doch ruhig! Conte Seyd doch nur stille, was soll das Schreyn.

Voglio amazza - re. Voglio amazza - re.
 Wirst du wohl schweigen? Wirst du wohl schweigen?

Fige Bas.

dare. Fer - mo Si - gnore! Fa - te si - lenzio per ca - ri - tà,
 zeigen! Freund, seyd doch ruhig! Seyd doch nur stille, was soll das Schreyn.

Fa - te si - len - zio per ca - ri - tà, per ca - ri - tà.
 Seyd doch nur stil - le, was soll das Schreyn, was soll das Schreyn?

voglio ammazza - re, voglio ammazzar.
 ja mit dem To - de soll er's be - reun!

Fa - te si - len - zio per ca - ri - tà, per ca - ri - tà.
 Seyd doch nur stil - le, was soll das Schreyn, was soll das Schreyn?

(es klopft)

Fa - te si - len - zio per ca - ri - tà, per ca - ri - tà.
 Seyd doch nur stil - le, was soll das Schreyn, was soll das Schreyn?

(di dentro ven innen)

Zitti che bat-to-ne. Chi mai sa-ra
Hört ihr diess klopfen?

Fig. e Bas. Wer mag das seyn?

Coro La for-za la for-za a-pri-
Die Wa-che, die Wa-che! lasst uns

Bart. Chi è?
Was giebt's?

Zitti che bat-to-ne.
Hört ihr diess klopfen?

Ros. e Marc.

La for-za, oh dia-vo-lo!

Conte Die Wa-che, o Him-mel!

Fig. e Bas. her-cin, lasst uns her-cin!

Bart. La for-za, oh dia-vo-lo!

Die Wa-che, o Him-mel!

Conte Marc.

Fig. e Bas. *Ni-en-te paura. Das will ich sehen. Vengan pur qua. Führt sie herein. Questa avven - Ob ich jetzt*

La vette fat - - - - - ta. la vet-te fat - - - - - ta.
 Nun ist's ge - sche - - - - - hen! nun ist's ge - sche - - - - - hen.

Bart. e Bas. *Ni-en-te paura Das will ich sehen. Vengan pur qua. Führt sie her-cin! Questa avven - tu - - - - - tu - - - - - tu - - - - - tu - - - - - tu*

Ob ich jetzt be - - - - - be - - - - - be - - - - - be - - - - - be

pp

c Ros

tu - ra, questa avven - tu - ra, questa avven - tu - ra, questa avven - tu - ra, questa av - ven - tu - ra,
 be - be, ob ich jetzt la - che, ob ich jetzt be - be, ob ich jetzt la - che, ob ich jetzt be - be,

Conte

ra ah co -
 be möch - - - - - te

ah come dia - - - - vo - - - - lo - - - - mai fi - - - - ni - - - -

ob ich jetzt la - - - - che, - - - - möch' - - - - te' die Sa' - - - -

Fagelbas
me dia - - - - vo - - - - lo - - - - mai fi - - - - ni - - - -

die Sa - - - - che - - - - möch' - - - - te' die Sa' - - - -

- - - - rà, mai fi - - - - ni - - - - rà.

- - - - che zu' En' - - - - de - - - - seyn/

- - - - rà, mai fi - - - - ni - - - - rà Coro { Fer-mi tutti nun si

- - - - che zu' En' - - - - de' - - - - seyn/ Still ge-standen/ kei-ner

Andante

muova miei Signori, che si fa, questo chiasso donde na-to, la ca-gione presto qua, la ca-
 rühr sich, mei-ne Herren was soll hier dieser Lärm, wohl be-deuten, nur be-kennet was geschah, nun be-

gion la ca-gio-ne presto qua Questa be-stia di sol-da-to mio Si-gnore mi ha mal-trat-ta-to si Signo-
 Dieser Wüthrich von Sel-daten hält mich bald gespiest, ge-braten, ja ihr Herren, ja ihr
 ken-net, be-ken-net was ge-schah

Vivace

Fig.
 Bart. Jo qui ven-ni mio Si-gnore que-sto chiasso ad ac-chet-tar, si Si-gnor, si Si-
 Herr ich kam nur, un-ter allen Fried zu stif-ten, ja ich kam, ja mein Herr, ja ich
 re si Si-gnor mi ha maltra-ta-to, que-sta be-stia di sol-da-to mio Si-gnor mi ha maltrat-ta-to, si Si-gnor, si Si-
 Herrn die-ser Wüthrich von Sel-da-ten hält mich bald gespiest, ge-braten, hät-te mich ge-spiest, ge-braten, ja mein Herr, ja mein

Fig.
gnor, questo chiasso ad acchet-tar, io qui ven-ni mio Si-gnore que-sto chiasso ad acchet-tar, si Signor, si Si-gnor, questo
kam Fried' zu stiften, wenn ich kann, ja' ich kam nur: un-ter allen Fried' zu stif-ten, wenn ich kann, ja' mein Herr, ja' ich kam Fried' zu

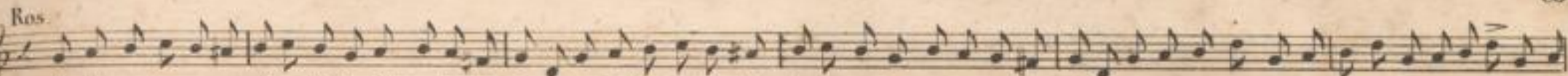
Bart.
gnor, si Signor mi ha maltra-tatto, si Si-gnor, si Si-gnor, si Si-
Herr, er hätt mich gespießt, ge-braten, ja' mein Herr, ja' mein Herr, die-ser

Bas.
Fä un in-ferno di ru-more par-la sempre da mma-zare, si Signor, si Signor, si Si-
Ja' er lärmt hier zum Be-täuben, droht nur immer was er kann, ja' mein Herr, ja' mein Herr, er hätt

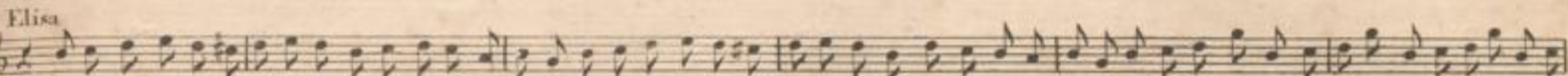
Conte
chiasso ad ac-chet-tar. In al-log-gio quel bri-cone non mi vol-le qui ac-cet-tar, si Signor, si Si-gnor, non mi volle qui ac-
stif-ten un-ter allen. Er will mich vom Hause treiben, nimmt's Quartierbillet nicht an, ja' mein Herr, ja' mein Herr, nicht's Quartierbillet nicht

Fig.
gnor mi ha maltratta-to. Si, Si-gnor, si Si-gnor, questo chiasso ad acchet-
Wüthrich von Sol-daten, Ja' mein Herr, ja' mein Herr, Fried' zu stiften unter

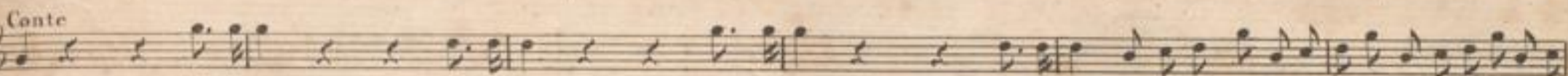
gnor mi ha maltrat-ta-to, fä un infer-no di ru-more par-la sempre da mazzaz-re, si Signor, si Si-gnor, par-la sempre da mazzaz-
mich gespießt, ge-braten, ja' er lärmt hier zum Betäuben, droht nur immer was er kann, ja' mein Herr, ja' mein Herr, ja' er drohet was er



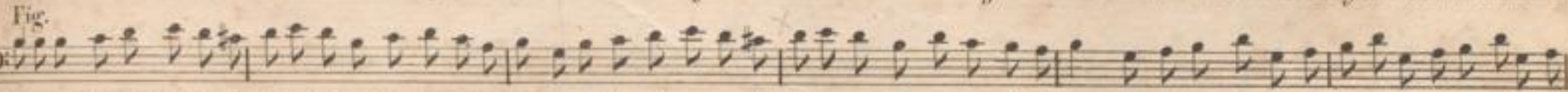
Perdona-te pove-rino, tutto effetto fu del vino, tutto effet-to fu del vino, perdo-nate pove-rino, perdona-te pove-rino, perdonate pove-
Ach, verzeiht dem armen Manne, nur der Wein hat ihn be-rücket, nur der Wein hat ihn berücket, ach, verzeiht dem armen Manne, ach, verzeiht dem armen



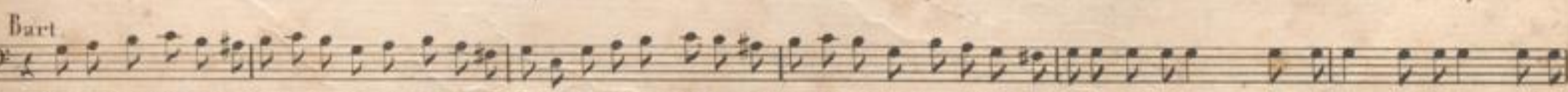
Fa un inferno di rumore, fa un inferno di rumore, par-la sempre da mazzare, par-la sempre da mazzare fa un in-ferno di rumore, fa un inferno di ru-
Ja er lärnt hier zum Betäuben, ja er lärnt hier zum Betäuben, ja er lärnt hier zum Betäuben, droht nur immer was er kann, ja, ja er lärnt hier zum Betäuben, ja er lärnt hier zum Be-



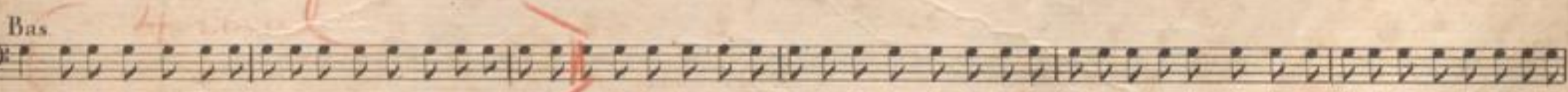
tar. Si Signor, si Signor, si Si-gnor, si Signor, non mi vol-le qui accet-tar, si in alloggio quel bric-
an. Ja, mein Herr, ja mein Herr, ja mein Herr, ja er nimmt, nichts Quartier billet nicht an, ja er will mich vom Hause



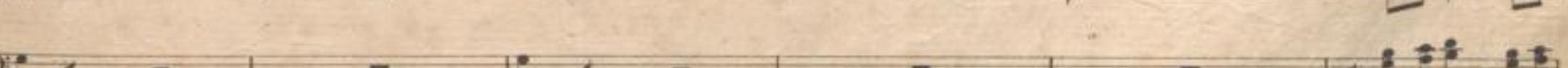
tar, io qui venni mio Signore, io qui venni mio Signore, questo diasso, questo diasso, qua venni ad acet-tar, io qua venni mio Signore, io qua venni mio Si-
allen Herr, ich kam nur, unter allen Fried' zu stiften, wenn ich kann, ja, Herr, ich kam nur, unter allen Fried' zu stiften, wenn ich kann, Herr, ich kam nur, unter allen Fried' zu stiften, wenn ich



Questa bestia di sol-dato, questa bestia di soldato mio Signore mi ha maltratto, mio Signore mi ha maltratto, si Signor, si Signor, si Signor, si Si-
Dieser Wüthrich von Soldaten, hätte mich gepisst, gebraten, dieser Wüthrich von Soldaten hätte mich gepisst, gebraten, ja mein Herr, ja mein Herr, ja mein Herr, ja mein



zar, fa un inferno di rumore, fa un in-ferno di ru-more, fa un inferno di ru-more, par-la sempre da mazzare, par-la sempre da mazzare, fa un inferno di ru-
kann, ja er lärnt hier zum Betäuben, ja er lärnt hier zum Betäuben, ja er lärnt hier zum Betäuben, droht nur immer was er kann, ja, ja er lärnt hier zum Betäuben, ja er lärnt hier zum Be-



ri-no, tutto effetto fu del vi-no, tut-to ef-fet-to fu del vi-no si Si-gnor, si Si-gnor, si Signor, si Si-gnor.
Manne, nur der Wein hat ihn berücket, nur der Wein hat ihn be-rücket, ja

mo-re par-la sempre d'ammazzare, par-la sempre d'ammaz-za-re si
täuben droht nur immer was er kann, ja, ja mein Herr, ja, ja mein Herr, ja, ja mein Herr, ja mein Herr, ja mein Herr, ja mein Herr.

cone, in alloggio quel bric-cone non mi vol-le qui accet-tar,
treiben, er will mich vom Hause treiben, nimts Quartierbil-let nicht an.

gnore, questo chiasso, questo chiasso, questo chiasso ad ac-chet-tar, si Si-gnor, si Si-gnor, si Si-gnor, si Si-gnor.
kann, ja Herr, ich kam zu sitzen unter al-len, dazu kam ich, Herr,

gnor, questa bestia di Solda-to, mio Si-gnor m'ha maltratta-to,
Herr, dieser Wüthrich von Soldaten, hüt-te mich gespisst, ge-braten, ja mein Herr, ja mein Herr, ja mein Herr, ja mein Herr.

more faun inferno di ru-mo-re par-la sempre d'ammazza-re, Un Officiale
täuben droht nur immer was er kann, ja, ja mein Herr, ja, ja mein Herr, ja Ho in te-so, ho in-
Hab verstanden, hab ver

more faun inferno di ru-mo-re par-la sempre d'ammazza-re,
täuben droht nur immer was er kann, ja, ja mein Herr, ja, ja mein Herr, ja

te-so, galant-uom, siete in ar-resto, fuori presto, via di qua In ar-re-sto, in ar-
 standen, nun, Herr Wildfang, fort ins Ge-fängnis, fort von hinnen, fort von hier! Ins Ge-fängnis, ins Ge-

re-sto io? fermi o - la! Freddo ed im-
 fängnis ich? keinen Schritt! *Waylo* Staunen und

mo-bi-le, co-me una sta-tua, fia-to non re-sta-mi da re - - - spi-rar, fia-to non
 Schrek-ken/lähmt meine Sin-ne, was ich be-gin- - - ne; ich weiss - - - es nicht, was ich be-

grat Freddo ed im-
 Staunen und

re-sta-mi da re-spi-rar, fia-to non re - sta - mi da re - - spi - - rar, fia - to non
 gin - ne; ich weiss es nicht; was ich be - gin - - - ne, ich weiss es nicht; was ich be -

mobi - le, come una sta - tua, fia-to non re - sta - gli da respi - - - - rar, fia - to non
 Schrecken lähmt seine Sin - ne; was er be - gin - - - - ne, er weiss es nicht; was er be -

Bart

Fred - do ed im -
 Stau - nen und

resta - mi da re - spi - rar fia - to non re - sta - mi da re - - spi - rar. Fred - do ed im -
 gin - ne; ich weiss es nicht was ich be - gin - - - - ne, ich weiss es nicht; Stau - - - - nen und

resta - gli da respi - rar, fia - to non re - sta - gli da re - - spi - rar. Guarda Don Barto - lo, guarda Don
 gin - ne; er weiss es nicht; was er be - gin - - - - ne, er weiss es nicht; Seht nur den Barto - lo, seht nur den

mobi - le come u - na sta - tua, fia - to non re - sta - mi da respi - rar.
 Schrecken lähmt meine Sin - ne, was ich be - gin - - - - ne, ich weiss es nicht.

Fig.

Ros.

c Mare.

Conte

Bas.

Fig.

Bart.

fia-to non re-sta-mi da re-spi-rar, fia-to non
was ich be-gin-ne, ich weiss es nicht, was ich be-

Freddo ed immobi-le come una sta-tua + er + re-sta-gli + fia-to non
Stauen und Schrek-ken lähmt seine Sin-ne, er re-sta-gli er was er be-

mo-bi-le, co-me sta-tua, da re-spi-rar, + + +
Schrek-ken lähmt sei-ne Sin-ne, da ich weiss es nicht

Barto-lo! sembra una sta-tua sembra una sta-tua! ah ah, dal ri-de-re sto per cre-par;
Barto-lo! was wird er ma-chen, was wird er ma-chen, ha ha, vor La-chen/halt ich mich nicht;

Fia - - - - - to, fia-to non
Schrek-ken, was ich be-

restami da re-spi-rar, da re-spi-rar.
gin-ne ich weiss es nicht, ich weiss es nicht.

restagli da re-spi-rar, da re-spi-rar,
gin-ne er weiss es nicht,

restami da re-spi-rar, Fred-do ed im-mo-bi-le
ich weiss es nicht, Stauen und

guarda Don Barto-lo, guarda Don Barto-lo, guarda Don
Scht nur den Barto-lo, scht nur den

restami da re-spi-rar, da re-spi-rar.
gin-ne ich weiss es nicht, ich weiss es nicht.

fiato non re-sta-mi da re-spi-rar. fia-to non restami
was ich be-gin-ne; ich weiss es nicht; was ich be-gin-ne

Freddo ed immobile come una sta-tua, re-stagli er be-restagli
Stauen u. Schrecken lähmt seine Sin-ne; was er er

mo-bi-le co-me sta-tua da re-spi-rar. restami
Schrek-ken lähmt mei-ne Sin-ne; ich weiss es nicht; er

Bartolo! sembra una sta-tua, sembra una sta-tua ah ah, dal ri-de-re sto per crepar.
*Barto-lo! was wird er ma-chen; was wird er ma-chen; ha ha, vor La-chen halt ich mich nicht; Guarda Dⁿ Barto-lo!
 Seht nur den Barto-lo!*

Fia - - - - - to, fia-to non restami
Schrek-ken; was ich be-gin-ne;

da re-spi-rar, da re-spi-rar, da re-spi-rar. da re-spi-
ich ich weiss es nicht; ich ich

er weiss es nicht, da re-spi-rar, er weiss es nicht, er weiss es
ich ich weiss es nicht; ich ich

ah ah, dal ri-de-re sto per crepar ah ah, dal ri-de-re sto per cre-
ha ha, vor Lachen, vor Lachen halt ich mich nicht, ha ha vor Lachen vor Lachen halt ich mich

da re-spi-rar, da re-spi-rar, da re-spi-rar, da re-spi-
ich weiss es nicht; ich weiss es nicht; ich weiss es nicht; ich weiss es

Allegro

rar. nicht.

rar. nicht.

par. rar. nicht.

Bart.

Ma Signor, Doch, mein Herr, UnOfficiale

ma un Dottor, Dec - tor ich,

ma se lei, und wenn Sie,

ma vorrei und wenn ich.

Chor

Allegro

Zitto tu Stille, still

oh non piu, stille - still,

non parlar, still kein Wort,

non gri, kein Ge

Ros e Elisa a due Ros

Ma se noi, ma se poi ma se poi ma se poi

Doch wen ich, doch wen Sie, doch wen ich, doch wen ich,

dar rausch zit-to tu, stil-le, still, pensiam noi, kein Geräusch, zitto tu, still, kein Wort, non parlar, vada ognun per fat - ti suoi, si fi - kein Ge - rausch, Jeder geh an sein Ge - schäfte, und ver -

piu mosse

piu mosse

Ros.
Zit-to sù, zit-to quà, zit-to quà, zit-to

Elis.
Stil-le, still, stil-le, still, stil-le, still, stil-le

Conte.
Zitto tu, zit-to quà, zit-to quà, zit-to là,

Fig.
Stille, still, stille, still, stil-le, still, stil-le hier

Bart.
Mà senti-te, mà sen-ti-te, mà senti-te, mà sen-ti-te, as-col-ta-te, as-col-ta-te, as-col-ta-te, ascol-
Doch vernehmet, doch begreifet, doch vernehmet, doch be-greifet, doch so hört mich, doch so hört mich, doch so hört mich, doch be-

Zit-to sù, zit-to quà, zit-to quà, zit-to
Stil-le, still, stil-le, still, stil-le, still, stille

ni-sca dal-ter-car, va-da o-gnun per fat-ti su-oi, va-da o-gnun per fat-ti
halt sich ru-hig still,

je-der geh' an sein Ge-schäf-te, je-der geh' an sein Ge-

zit-to



là, zit-to quà, zit-to sù, zit - - to quà, zit - - to là - -

stil-le



still, stille hier, stille, still, stil - - le, still, stil - - le, still - -

zit-to sù,



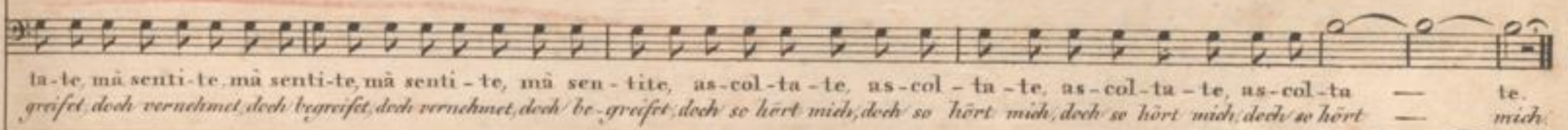
zit-to sù, zit-to quà, zit - - to quà, zit - - to là - -

stille hier,



stille hier, stille hier, stil - - le, still, stil - - le, still - -

ascol-
h, doch/te



ta-te, mà senti-te, mà senti-te, mà senti - te, mà sen - tite, as-col-ta-te, as-col - ta - te, as-col-ta - te, as-col-ta - - te.

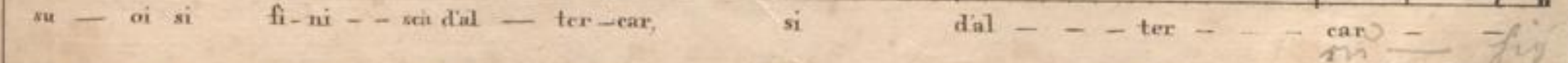
greifet, doch vernachmet, doch begreifet, doch vernachmet, doch/te, greifet, doch so hört mich, doch so hört mich, doch so hört mich, doch so hört - - mich.

zit-to
stille



la still, zitto qui stille, still, zit-to sù stille, stil - - le, quà still, zit - - to la stil - - le, still - -

- ti



su - oi si fi - ni - - sci dal - - ter - ear, si dal - - - ter - - - car - -

Ge-



schaf - te und ver - halt' sich ru - - hig, still, ver - - - halt' sich still - -

gea



sotto voce

Ros. e Elise.
Mi par d'es - - ser col - - - la te - sta in un or - - ri -

Conte
Ist mir doch, als wie im Ko - pfe ei - - ne gros - - se

Fig. Bart. e Bas.

sotto voce

da fu - ci - - na, par - - mi des - - ser col - - la te - sta in un or - - ri -

Feu - - er - schmie - de, und das sau - - sen - de Ge - klo - pfe to - - bet im - - mer.

sotto voce

ri -
da fu - ci - na, do - - - ve cre - - - see e mai non re - - - sta, e mai non resta

sc
wird nicht mü - de, te - - - bet im - - - mer fort und drauf, ja fort und drauf, ja

The first system of music features a vocal line with lyrics in German and Italian. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with a steady eighth-note pattern in the right hand and chords in the left hand.

ri -
dell' in - cu - - di - ne so - no - - ro l'im - - por - tu - - no stre - - -

mer
und der Lär - - - men keh - - - ret wie - - - der, und es schmet - tert auf und

The second system continues the musical piece with similar vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

Conte
 pitare, al-ter-nando questo e quello pe-san-tis-si-mo martel-lo al-ternando, questo e quello pesan-tis-simo mar-tello. Alter-nando questo
 nieder, wie des Himmels Donner to-sen; wie des Himmels Donner to-sen; Hammerwuth im Wetterlaufe; Hammerwuth im Wetter-laufe.

pitar.
 Bart. *Basilio* Bart. *Basilio* Bart. *Basilio* Bart. *Basilio* Bart. *Basilio*
 Al-ter-nan-do. Al-ter-nando. Questo e quello. Questo e quel-lo. Alter-
 Auf und nie-der. Auf und nie-der. Wird nicht mü-de. Wird nicht mü-de. Auf und
 nieder.

pp

Ros. e Elisa.
 quello pe-san-tis-simo martello al-ter-nando questo e quello pe-san-tis-si-mo martello. Al-ter-nando questo e quello pesan-tis-simo mar-
 Wie des Himmels Donner to-sen; Hammerwuth im Wetter-
 tosen; Hammerwuth im Wetter-laufe; wie des Himmels Donner to-sen; Hammerwuth im Wetter-laufe.

Bas. *Basilio*
 nan-do, questo e quel-lo mi par d'esser colla te-sta in un or-ridu fu-
 nie-der. wird nicht mü-de, und das sausen de Ge-klopfe te-bet immer wird nicht

Bas. *Basilio*
 Al-ter-nando, questo e quel-lo *loco* *Coro* Al-ter-nando. Alter-
 Auf und nie-der, wird nicht mü-de Auf und nie-der. Auf u-

Conte

tel-lo pe-san-tis-si-mo mar-tel-lo alter-nando questo e quello. Alter-nando questo e quello, pe-san-tis-si-mo mar-tel-lo, alter-nando questo e quello. *Wie des Himmels Donner Hammerwuth im Wetterlaufe.*

Wie des Himmels Donner tosen, Hammerwuth im Wetterlaufe, wie des Himmels Donner

cima do-ve cresce, do-ve cresce, dove cresce e mai non resta dell'incu-dine so-nare, dell' in-cu-dine so-nare, dell'incu-di-ne so-nare. *müde klopfet immer fort und drauf ja-te-bet immer wird nicht müde, und der Lärmen kehret wieder, und es schmettert auf und nieder, wie des Himmels Donner*

nan-do. Questo e quel-lo. Questo e quel-lo. Al-ternan-do. Al-ternan-do. Questo e
 nie-der. Wird nicht mü-de. Wird nicht mü-de. Auf und nie-der. Auf und nie-der. Wird nicht

Ros e Elisa.

quello pe-san-tis-si-mo mar-tel-lo. Fa con barbara ar-monia, fa con bar-bara ar-monia, mur'e volte mur'e volte, mur'e volte rimbom-
 tosen, Hammerwuth im Wetterlaufe. Und der Kopf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Ge-säuse, und der Lärmen brüllt und rauch stets mit neuem Schrecken

Conte

nace l'importuno strepi-tate.

quello müde. Questo e quello. Al-ter-nan-do, questo e quello, al-ternan-do, questo e
 Wird nicht müde. Auf und nie-der, wird nicht mü-de, auf und nie-der, wird nicht

cresce

Ros. e Marc.

bombar, si alternando questo e quello pesantissimo martello, fa con barbara armonia mille volte rimbombare, fa

Conte
auf, ja wie des Himmels Donner tosen Hämmerwuth im Wetterlaufe, ja so brüllt u. rast der Lärm stets mit neuem Schrecken fort, und der

Fig.
fa con barbara ar- und der kopf dreht sich in

Bas. e Bart.
Coro
quel-lo questo e quel-lo, questo e quel-lo al-ter-nan-do, si und mü-de wird nicht mü-de wird nicht mü-de wird nicht mü-de

bar - ba - - - ra ar - monia, fa con barbara ar - monia, fa con barbara ar - mo - nia, con bar - ba - - - ra ar -

Kopf dreht sich im Kreise, u. der kopf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Gesäu - se der Kopf dreht sich im

monia, fa con barbara ar - monia, armonia, fa con barbara ar - monia, fa con barbara ar - Ge - säuse, in dem schrecklichen Gesäuse, u. der kopf dreht sich in

si der que - - - sto e quel - - - lo, si in si der kopf dreht sich im Krei - - - se

Handwritten notes: Ros. e Marc. vi = milt

Handwritten notes: auf 2. mal, auf 2. mal

al la *Stimme,* *ist* *weiß* *nißt* *das* *ist* *bu-*

gin *-* *na,* *ist* *weiß* *nißt* *das* *ist*

bu *-* *gin* *-* *na,* *nißt* *faßt* *ist* *-* *na*

Hörst du, Hörst du - laß, wie der - geseh' al - le' Stimmen, ich weiß'

ist das ist bu - gema - uilig, uilig auf - ach - nimme diesen in - ge - stümmen

Laß - nicht sein diesen Hörtst du laß,

nicht zum Einem Tzuchtens laif wir nicht zum Einem

Tzuchtens laif, wir nicht zum Ein Tzuchtens laif

ist wie das wir die Reg fa ni un

The image shows three systems of handwritten musical notation on aged paper. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The lyrics are written in German. A large, thin 'X' is drawn across the entire page, crossing out the music.

System 1:
Vocal: *gro ße Säue sündlich ist mit böse alle*
Piano: *alle*

System 2:
Vocal: *alle in böse sa nicht gro ße Säue*
Piano: *alle*

System 3:
Vocal: *sündlich sind alle sündlich gro ße alle*
Piano: *alle*

So hab' ich mich zu-erst mit dir ver-
 so-heit und dich mit dir ver-

und du die-mer-ckst dich fort die des himmels Stimme

so-fern Himmel und in Wasser laufe, die des himmels Stimme so-fern Himmel und in Wasser

*lühre auf und nieder wird nicht
müde die das Himmel Lohrer loben die das Himmel Lohrer*

*loben Lohrer auf und nieder
auf und nieder, wird nicht*

müde, auf und nieder wird nicht müde,

auf und nieder, auf und nieder, auf und nieder, auf und nieder

nieder, nicht auf nieder, nicht auf nieder, auf und nieder

ni-lig, ni-lig auf und wirren einum

Pyrongi

Ja
 du
 Lamm
 küllt und
 we-ist stalt mit

minne Speckan
 auf und du
 Lamm küllt und

we-ist stalt mit
 minne, stalt mit
 un- un,
 stalt mit

mf!

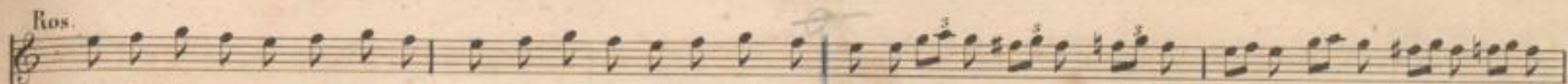
pp

Ende des 1^{ten} Actes.

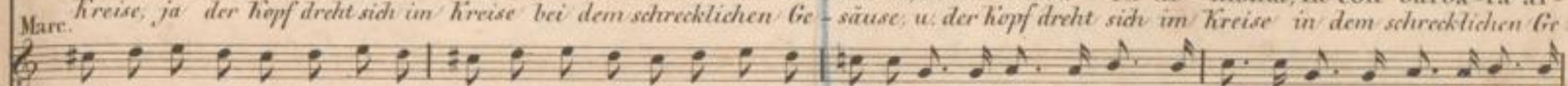
Handwritten

Handwritten musical score on a page with 12 staves. The page is mostly blank with some faint, illegible markings and bleed-through from the reverse side. The staves are arranged in a vertical column.

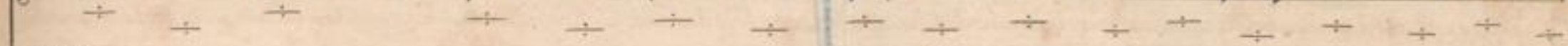
Partial view of the adjacent page showing musical notation. Visible labels include:
R
M
C
F
B
B
C
C

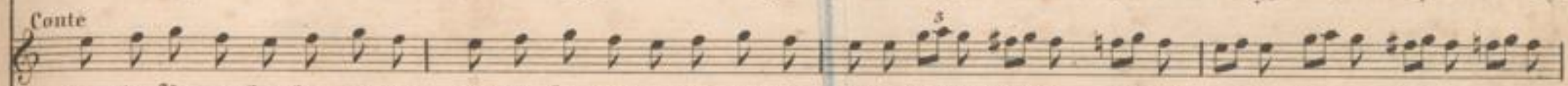
Ros.


monia, fã con barba - ra ar - monia, fã con barba - ra ar - monia, fã con barba - ra ar - monia, fã con barba - ra ar -

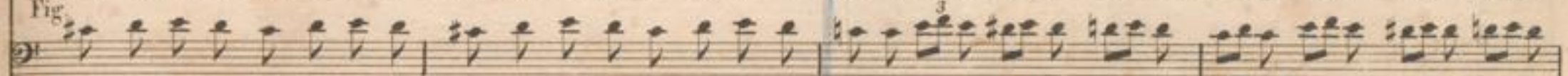
Marc.


Kreise, ja der köpf dreht sich im Kreise bei dem schrecklichen Ge - säuse, u. der köpf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Ge -

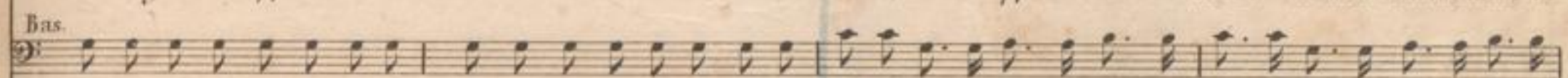
Fig.


Conte


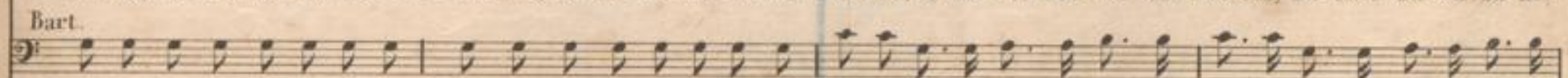
monia, fã con barba - ra ar - monia, fã con bar - ba - ra ar - monia, fã con barba - ra ar - monia, fã con barba - ra ar -

Fig.


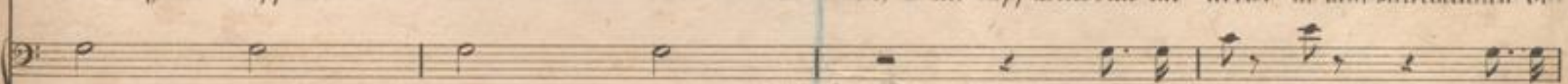
Kreise, ja der köpf dreht sich im Krei - se bei dem schrecklichen Ge - säuse, u. der köpf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Ge -

Bas.


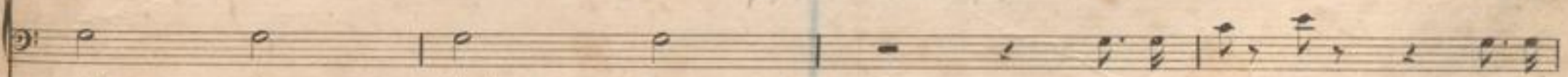
monia, fã con barba - ra ar - monia, fã con barba - ra ar - monia, fã con bar - ba - ra ar - monia, fã con barba - ra ar -

Bart.


Kreise, ja der köpf dreht sich im Kreise bei dem schrecklichen Ge - säuse, u. der köpf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Ge -

Caro


al - - - ter - - - nan - - - do, *hofft im Lärm* mur' e vol - te, mur' e

Fig.


sich im Krei - - - se, und der Lär - men brüllt u.

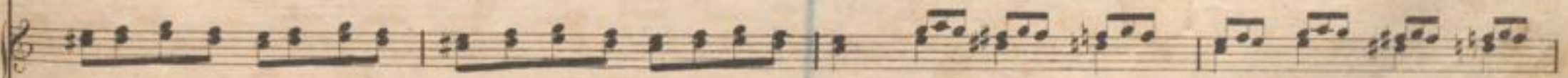
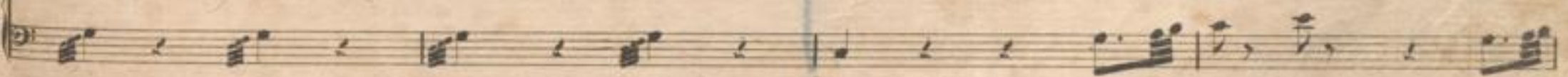
Fig.


Fig.


monia, mur'e volte, mur'e volte, mur'e volte rimbombar, fà con barbara ar - monia, fà con barba - ra ar - monia, mur'e volte, mur'e

säuse/ und/ der Lärmen brüllt u. raset' stets mit neuem Schrecken fort, u. der Kopf dreht sich im Kreise' in dem schrecklichen Ge - säuse, u. der Lärmen brüllt u.

monia, mur'e volte, mur'e volte, mur'e volte rimbombar,

säuse, u. der Lärmen brüllt u. raset' stets mit neuem Schrecken fort.

monia, mur'e vol - te, mur'e vol - te, mur'e volte rimbombar.

säuse, und/ der Lärmen brüllt u. ra - set' stets mit neuem Schrecken fort:

vol - te, mur'e vol - te rimbom - bar,

ra - set' stets mit neu - em/ Schrecken fort.

Ros. e Marc.

Fig. Bas. e Bart.

vol - te mur' e vol - te rimbombar. fà con bar - ba - ra ar - monia, fà con bar - ba - ra ar - mo - nia mur' e vol - te, mur' e
 ra - set stets mit neuem Schrecken fort. Und der Kopf dreht sich im Krei - se in dem schreckli - chen Ge - säu - se, und der Lärmen brüllt u/

Ros. e Marc.

Mur' e

Conte

Und

Coro

Mur' e

Und

Mur' e vol - te, mur' e vol - - te rim - bom -
 Und der Lär - men brüllt und ra - - set im - mer
 volte mur' e vol - te rimbom - bar, mur' e vol - te, + + + + +
 raset stets mit neuem Schrecken fort! und der Lär - men mur' e vol - te, mur' e vol - te rimbom -
 Mur' e vol - te, Und der Lär - men brüllt und ra - set stets mit neu - em Schrecken/

bar, fà con barba - ra ar - monia, fà con barbara ar - monia mur e volte, mur e volte, mur e volte rimbombar, fà con barbara ar -
 fort, u. der köpf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Gesäuse, u. der Lärmen brüllt u. rasct stets mit neuem Schrecken fort, u. der köpf dreht sich im/

bar, fà con barba - ra ar - monia, fà con barba - ra armonia mur e volte, mur e volte, mur e volte rimbombar.

fort, u. der köpf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Gesäuse, u. der Lärmen brüllt u. rasct stets mit neuem Schrecken fort.

bar, fà con barba - ra ar - monia, fà con barbara ar - monia mur e volte, mur e volte, mur e volte rimbombar.

fort, u. der köpf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Gesäuse, u. der Lärmen brüllt u. rasct stets mit neuem Schrecken fort.

bar, mur e vol - te, mur e vol - te, mur e vol - te rimbom - bar.

fort, und der Lär - men brüllt u. ra - set stets mit neu - em Schrecken fort.

Fig. Bas. e Bart.

monia fà con barba-ra ar - monia mur'e volte, mur'e volte, mur'e volte rimbombar. Fà con barbara ar -
kreise in dem schrecklichen Gesäu-se, und der Lärmen brüllt u. rasel stets mit neuem Schrecken fort. Und der köpf dreht sich im krei-se in dem schrecklichen Ge-

mur e vol - te, mur' e vol - te rimbom -

und der Lärmen brüllt und ra - set im - mer

monia mur'e vol - te, mur' e vol - te rimbombar, mur' e vol - te, mur' e vol - te rim - bom -
 Bart. brüllt und ra - set im - mer

säuse, und der Lärmen brüllt u. ra - set stets mit neuem Schrecken fort, und der Lär - men mur e volte, mur'e volte rimbom -

Coro mur' e vol - te, und der Lär - men brüllt und raset stets mit neuem Schrecken

bar, e il cer - vel - lo po - ve - rel - lo si ri - du - ce, si ri - du - ce ad im - paz -

fort, und der Lär - men brüllt und rasel stets mit neuem, stets mit neuem, neu - em / Schrek - ken /

bar, e il cer - vel - lo po - ve - rel - lo si ri - du - ce, si ri - du - ce ad im - paz -

fort, und der Lär - men brüllt u. ra - set / stets mit neuem / stets mit neu - em, neu - em / Schrek - ken /

bar, e il cervello, e il cer - vello pove - rel - lo, po - ve - rel - lo, si ri - du - ce, si ri - du - ce, si ri - du - ce, si ri - du - ce ad impaz -

auf, und der Kopf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Ge - säu - se, und der Lärmen / brüllt und ra - set, brüllt und rasel stets mit neuem Schrecken

bar, e il cer - vel - lo po - ve - rel - lo si ri - du - ce, si ri - du - ce, si ri - du - ce ad im - paz -

auf, ja der Lär - men brüllt u. ra - set, brüllt und ra - set stets mit neu - em, stets mit neu - em / Schrek - ken /

zar, e il cer - vel - lo pove - rel - lo si ri - du - ce, si ri - du - ce ad im - - paz - - -

auf, ja der Lär - men brüllt u. raset stets mit neuem, stets mit neuem, neuem Schrek - - ken

zar, e il cer - vel - lo pove - rel - lo si ri - du - ce, si ri - du - ce ad im - - paz - - -

auf, ja der Lär - men brüllt u. raset stets mit neuem, stets mit neuem, neuem Schrek - - ken

zar, e il cervel - lo, e il cer - vello po - verello, pove - rello, si ri - duce, si ri - du - ce, si ri - duce, si ri - duce ad impaz -

auf, und der köpf dreht sich in Kreise in dem schrecklichen Gesäu - se, und der Lär - men brüllt und ra - set, brüllt und raset stets mit neuem Schrecken

zar, e il cer - vel - lo pove - rello, si ri - du - ce, si ri - du - ce, si ri - du - ce ad im - paz -

auf, ja der Lär - men brüllt u. ra - set, brüllt und ra - set stets mit neu - em, stets mit neu - em Schrecken

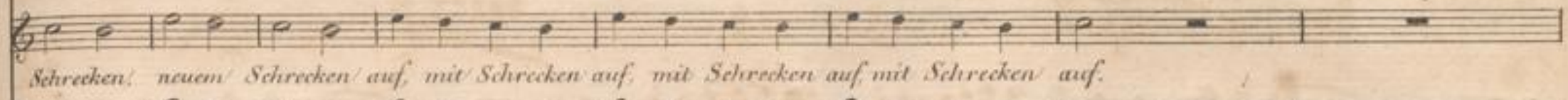
zar, e il cer - vel - lo pove - rello, si ri - du - ce, si ri - du - ce, si ri - du - ce ad im - paz -

zar, ad im — — — paz — — — zar, ad im — — — paz — — — zar, ad
 auf, er brüllt und ra — — — set stets mit neuem
 zar, e il cervel-lo po-ve-rel-lo, si ri-duce ad impazzar, e il cervel-lo po-ve-rel-lo, si ri-duce ad impazzar, ad
 ja der Kopf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Gesäuse, und der Lärmen brüllt u. ra-set stets mit neuem Schrecken, stets mit neuem
 zar, ad im — — — paz — — — zar, ad im — — — paz — — — zar, ad
 auf, er brüllt und ra — — — set stets mit neuem

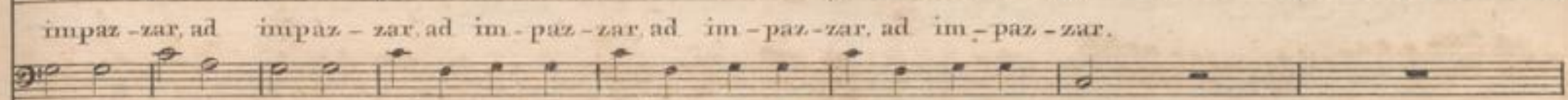
im - paz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar.



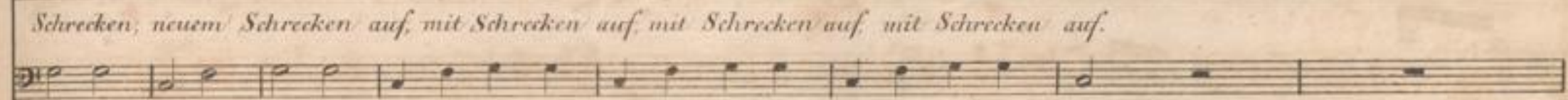
Schrecken! neuem! Schrecken! auf, mit Schrecken auf, mit Schrecken auf, mit Schrecken auf, mit Schrecken auf.



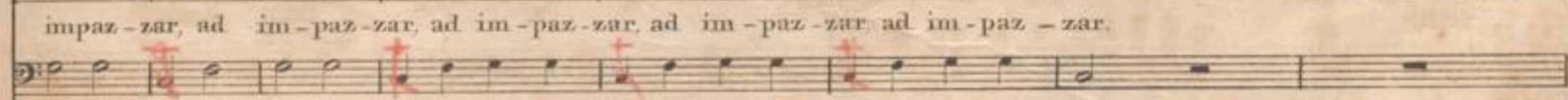

impaz - zar, ad impaz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar.



Schrecken; neuem! Schrecken auf, mit Schrecken auf, mit Schrecken auf, mit Schrecken auf.




impaz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar.



Schrecken; neuem Schrecken auf, mit Schrecken auf, mit Schrecken auf, mit Schrecken auf.

